

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ

12

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

ТОМЕ

12

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ

12

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

ТОМЕ

12

ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
БУДАПЕШТ 1955

EDITION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST 1955

HISTORIKAI
TANÁRICKÖNYV KÖMÖGÉNY

1860.
BUDAPEST
FRANKLIN-NYOMDA
VÉRTES FERENC
FELTÖLTHETŐ
1860.

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 12

Двенадцатая сессия

8—13 июня 1955 года

г Будапешт

(Протоколы №№ 79—81)

ОГЛАВЛЕНИЕ

стр.

СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ	11
ПРОТОКОЛ № 79 Открытие сессии — Повестка дня — Прения — Информация Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год — Доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае (Заседание 8 июня 1955 г.)	15
ПРОТОКОЛ № 80 Доклад рабочей группы по проверке информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год — Прения — Постановление по информации Директора аппарата Дунайской Комиссии — Доклад рабочей группы по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае — Прения — Постановление по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии — Информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная (Делегации Чехословацкой Республики, ВНР, ФНРЮ). (Заседание 11 июня 1955 г.)	21
ПРОТОКОЛ № 81 Информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная (Делегации РНР, НРБ, СССР) — Проект постановления по информацием представителей стран — членов Дунайской Комиссии — Прения — Постановление по информацием представителей стран — членов Дунайской Комиссии — Рассмотрение отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня — Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — Проект постановления по рассмотрению отчета об исполнении бюджета — Прения — Постановление по рассмотрению отчета об исполнении бюджета — Ориентировочная повестка дня и дата созыва XIII сессии Дунайской Комиссии — Закрытие сессии (Заседание 13 июня 1955 г.)	39

ПРИЛОЖЕНИЯ	51
I. ДОКЛАДЫ	53
Объяснительная записка № 1 к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1954 год (I приложение) — ДК/СЕС 12/1	55
Объяснительная записка № 2 к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 1 июня 1955 года (I приложение) — ДК/СЕС 12/2	62
Информация Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год — ДК/СЕС 12/4	67
Доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае — ДК/СЕС 12/5	73
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — ДК/СЕС 12/6	78
Доклад рабочей группы по проверке информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год — ДК/СЕС 12/8...	80
Доклад рабочей группы по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае — ДК/СЕС 12/10.....	83
II. ПОСТАНОВЛЕНИЯ	85
Повестка дня XII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 12/7	86
Постановление XII сессии Дунайской Комиссии по информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год — ДК/СЕС 12/11.....	87
Постановление XII сессии Дунайской Комиссии по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае — ДК/СЕС 12/13	88
Постановление XII сессии Дунайской Комиссии по информацием представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная — ДК/СЕС 12/18	89
Постановление XII сессии Дунайской Комиссии по рассмотрению отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня (I приложение) — ДК/СЕС 12/19	90
Ориентировочная повестка дня XIII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 12/20	93

III. ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ	95
Предварительная повестка дня XII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 12/3	97
Проект постановления по информационам представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная ДК/СЕС 12/12.....	98
Проект постановления об ориентировочной повестке дня и дате созыва XIII сессии Дунайской Комиссии — — ДК/СЕС 12/15	99
Проект постановления по информационам представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная — ДК/СЕС 12/16	100
Проект постановления по рассмотрению отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня — ДК/СЕС 12/17.....	101

СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ
придунайских стран на двенадцатой сессии Дунайской Комиссии

Болгарская делегация

- | | |
|-------------------------------|--|
| Греков Димитрий Константинов | — Представитель НРБ в Дунайской Комиссии |
| Стайков Станко Станков | — Заместитель Представителя НРБ в Дунайской Комиссии |
| Блысков Ростислав Ростиславов | — Эксперт |
| Кожухаров Николай Русев | — Эксперт |

Венгерская делегация

- | | |
|-----------------|--|
| Шик Эндре | — Представитель ВНР в Дунайской Комиссии |
| Немети Дюла | — Заместитель Представителя ВНР в Дунайской Комиссии |
| Рошта Ласло | — Эксперт |
| Белан Йожеф | — Эксперт |
| Юба Ференц | — Эксперт |
| Энэкт Дежэ | — Эксперт |
| Манингер Адольф | — Эксперт |
| Пустая Оскар | — Эксперт |
| Вильмон Дюла | — Эксперт |
| Силади Михай | — Эксперт |
| Тэри Калман | — Эксперт |

Румынская делегация

- | | |
|------------------|--|
| Клэжа Штефан | — Представитель РНР в Дунайской Комиссии |
| Челенти Ксенофон | — Эксперт |
| Крэчун Виржин | — Эксперт |
| Нае Андроне | — Эксперт |

Советская делегация

- | | |
|-----------------|---|
| Брыкин В. А. | — Представитель СССР в Дунайской Комиссии |
| Капикраян Л. Я. | — Заместитель Представителя СССР в Дунайской Комиссии |
| Кейгин А. Д. | — Эксперт |
| Громов П. Г. | — Эксперт |
| Гриценюк Н. А. | — Эксперт |
| Грязнова И. М. | — Секретарь |

Чехословацкая делегация

Чех Ян

- Представитель Чехословацкой Республики в
Дуйинской Комиссии
- Эксперт
- Эксперт
- Эксперт

Фишер Иосеф
Грейтак Иосеф
Шульц Богумил

Югославская делегация

Джурич Драгоэ
Георгиевич Милан
Пантович Драгиша
Мартинович Никола
Виталич Любница
Баничевич Драгиша

- Представитель ФИРЮ в Дуйинской Комиссии
- Член делегации

ПРОТОКОЛ

№ 79

ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
8 июня 1955 года

г. Будапешт

Председатель — г-н Эндре Шик

Представители :

Народной Республики Болгарии	— г-н Греков
Венгерской Народной Республики	— г-н Шик
Румынской Народной Республики	— г-н Клеха
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Брыкин
Чехословацкой Республики	— г-н Чех
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Джурин

Заседание открывается в 10 часов 25 минут.

Председатель Дунайской Комиссии — г-н Шик, приветствуя представителей и членов делегаций придунайских стран в Дунайской Комиссии по случаю открытия XII сессии Дунайской Комиссии, говорит, что XII сессия Дунайской Комиссии собралась в такой момент, когда все миролюбивые народы земного шара с воодушевлением и надеждой следят за происходящими событиями международной жизни, обещающими человечеству столь желанное и существенное смягчение напряженности международной атмосферы, укрепление мира и безопасности во всем мире.

За последний месяц, предшествовавший сессии, произошел ряд крупных сдвигов, способствующих укреплению взаимного понимания между народами. Г-н Шик упоминает только те два из них, которые имеют непосредственное отношение к Дунайской Комиссии, последствия которых несомненно благоприятно отразятся на работе Комиссии.

Я имею в виду, — говорит г-н Шик, — заключение Государственного Договора с Австрией и опубликование общей Декларации Правительств Союза Советских Социалистических Республик и Федеративной Народной Республики Югославии.

Факт восстановления суверенитета Австрийской Республики имеет большое международное значение. Все миролюбивые народы приветствуют свободную и независимую Австрию, решившую постоять за свои независимость и нейтралитет.

Для Дунайской Комиссии восстановление суверенитета Австрии имеет особое значение. Вступление суверенной и независимой Австрии в общую семью придунайских государств создает еще более благоприятную обстановку в Дунайском бассейне для улучшения условий судоходства.

Мы уверены, — продолжает г-н Шик, — что участие Австрии в Дунайской Комиссии будет значительно содействовать дальнейшим успехам общей работы на пользу всех придунайских стран.

Другое событие, имеющее огромное значение для Дунайской Комиссии, это Декларация Правительств двух государств — членов Дунайской Комиссии — Союза Советских Социалистических Республик и Федеративной Народной Республики Югославии, закрепляющая единство воли этих двух государств, направленное к дальнейшему укреплению дружбы между народами Советского Союза и Югославии и сотрудничества в борьбе за прочный мир во всем мире.

Дунайская Комиссия имеет мирные цели и задачи и может успешно их осуществлять только в обстановке общего мира и при полном дружном сотрудничестве всех придунайских государств. Укрепление дружбы и

сотрудничества Советского Союза и Югославии безусловно содействует укреплению мира и сотрудничества всех народов. Для Дунайской Комиссии оно означает полную гарантию того, что та хорошая деловая атмосфера, которая создана в Комиссии, в дальнейшем принесет еще лучшие результаты, еще большую пользу всем придунайским странам в деле улучшения судоходства на Дунае.

Заканчивая свою вступительную речь, г-н Шик поздравляет присутствующих на заседании представителей Советского Союза и Югославии с этим новым великим достижением совместных мирных устремлений их стран и желает всем присутствующим успеха в работе на данной сессии.

Затем г-н Шик отмечает, что настоящая XII сессия Дунайской Комиссии созвана согласно ст. I Правил процедуры и в соответствии с решением XI сессии Комиссии от 15 декабря 1954 года.

В предварительную повестку дня настоящей сессии включены следующие вопросы:

1. Информация Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы в 1955 году.
2. Рассмотрение отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня.
3. Доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору.
4. Информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае.
5. Об ориентировочной повестке дня и дате созыва XIII сессии Дунайской Комиссии.

Председатель констатирует, что на сессии присутствуют представители всех стран — членов Дунайской Комиссии, имеющие соответствующие официальные полномочия. Приветствуя нового представителя Народной Республики Болгарии г-на Грекова Дмитрия Константинова, впервые принимающего участие в работе Дунайской Комиссии, который на основании ст. 11 Правил процедуры будет Вице-председателем Дунайской Комиссии, Председатель объявляет XII сессию Дунайской Комиссии открытой.

Говоря о регламенте работы сессии, Председатель предлагает проводить ежедневно по одному пленарному заседанию с 10 часов до 14 часов с перерывом в середине заседания на 15 минут.

Предложенный регламент работы сессии принимается.

Сессия переходит к рассмотрению предварительной повестки дня XII сессии Дунайской Комиссии — (ДК/СЕС 12/3).

Г-н Шик (Председатель Дунайской Комиссии) вносит предложение об изменении порядка рассмотрения вопросов, намеченных в предварительной повестке дня, а именно: заслушав информацию Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год, перейти к докладу Директора о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.

Далее заслушать информацию представителей стран — членов Дунай-

ской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная. Рассмотреть отчет об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня, а затем наметить ориентировочную повестку дня и дату созыва XIII сессии Дунайской Комиссии.

Председатель просит представителей высказаться.

Г-н Джурчић (Югославия) говорит, что югославская делегация считает вполне правильным предложение Председателя Дунайской Комиссии о порядке рассмотрения вопросов предварительной повестки дня XII сессии и, не внося никаких дополнительных замечаний, предлагает ее принять:

Г-н Греков (Болгария), поблагодарив Председателя за теплое приветствие, сказанное в его адрес, говорит, что болгарская делегация считает предложение Председателя относительно предварительной повестки дня правильным и будет голосовать за ее принятие.

Поскольку желающих высказаться нет, Председатель ставит предварительную повестку дня на голосование.

Повестка дня XII сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно — (ДК/СЕС 12/7).

В соответствии со ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии об образовании рабочих групп, Председатель предлагает помимо рабочей группы по финансовым вопросам, которая проводила работу под руководством представителя Чехословацкой Республики г-на Чех до открытия сессии, образовать еще две рабочие группы, а именно: по пункту 1 повестки дня — информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год и по пункту 2 повестки дня — докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.

Председатель просит представителя Народной Республики Болгарии г-на Грекова созвать рабочую группу по п. 1 и представителя Румынской Народной Республики г-на Клэжа по п. 2 повестки дня.

Сессия переходит к рассмотрению п. 1 повестки дня — Информация Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год.

Слово предоставляется Директору аппарата г-ну Халачеву, который информирует сессию о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год — (ДК/СЕС 12/4).

Учитывая, что по информации Директора образована рабочая группа, обсуждение ее откладывается впредь до окончания работы рабочей группы.

Председатель объявляет перерыв.

(После перерыва)

Сессия переходит к п. 2 повестки дня.

Директор аппарата Дунайской Комиссии г-н Халачев представляет сессии доклад о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае — (ДК/СЕС 12/5).

Далее Председатель предлагает доклад по п. 2 повестки дня в данный момент не обсуждать, так как этот вопрос будет предварительно обсуждаться на рабочей группе, ибо задача рабочей группы, созданной по п. 2, заключается в том, чтобы детально ознакомиться с положением ветеринарного и фито-санитарного надзора в отдельных странах и высказать свои соображения относительно того, следует ли Комиссии что-либо предпринимать по этому вопросу.

Принимая во внимание вышесказанное, обсуждение доклада по п.2 повестки дня откладывается до завершения работы рабочей группы.

Заседание закрывается в 12 часов 55 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Э. ШИК

Секретарь
Дунайской Комиссии

Д. ДЖУРИЧ

Большое спасибо всем участникам заседания за конструктивную работу. Уверен, что в результате проведенного заседания мы получим ценные данные для дальнейшего совершенствования правил ветеринарного и фитосанитарного надзора в Дунайской Комиссии. Желаю всем участникам заседания удачного пути в работе и здоровья.

**ПРОТОКОЛ
№ 80**

ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

11 июня 1955 года

г. Будапешт

Председатель — г-н Эндре Шик

Представители :

Народной Республики Болгарии	— г-н Греков
Венгерской Народной Республики	— г-н Шик
Румынской Народной Республики	— г-н Клеха
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Брыкин
Чехословацкой Республики	— г-н Чех
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Джурин

Заседание открывается в 10 часов 40 минут.

Сессия продолжает обсуждение п. 1 повестки дня — Информация Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год.

Рабочая группа, созданная по этому пункту повестки дня, свою работу закончила и г-н Греков — председатель рабочей группы, по просьбе Председателя Комиссии, зачитывает доклад рабочей группы — ДК/СЕС 12/8.

Г-н Шик (Председатель Дунайской Комиссии), констатируя, что были заслушаны информация Директора аппарата о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год и доклад рабочей группы по этому вопросу, предлагает перейти к обсуждению этих двух документов.

Слово предоставляется г-ну Капикрайан (Советский Союз), который говорит, что советская делегация уже высказала на рабочей группе уверенность в том, что план работы аппарата Комиссии на 1955 год будет выполнен. Эта уверенность основывается на подробном ознакомлении с информацией Директора аппарата Комиссии, свидетельствующей об успешной работе, проделанной аппаратом Комиссии во исполнение плана утвержденного XI сессией.

Советская делегация уже отметила большое значение, которое имеет издание навигационных карт участка Молдова-Веке—Турну-Северин, локции участка Мохач—Турну-Северин, обзорных карт и километровника Дуная, а также составление навигационных оповещений для судоводителей, гидрометеорологических прогнозов и своевременная рассылка их придунайским странам.

В отношении последнего мероприятия советская делегация считает необходимым еще раз подчеркнуть, что желанные результаты могут быть достигнуты лишь при своевременном получении навигационных оповещений судоводителями, для чего аппарат Комиссии должен будет принять все необходимые меры, чтобы эти оповещения своевременно сообщались по назначению.

Особое значение в плане работы, — говорит г-н Капикрайан, — должно быть уделено вопросу подготовки плана основных работ на Дунае на ближайшие 5—7 лет.

Исходным началом разработки такого плана является, по мнению советской делегации, обобщение данных о всем комплексе работ, осуществляемых на Дунае, охватывающий подъем затонувших судов, восстановление разрушенных и пришедших в негодность причалов, подъем остатков разрушенных мостов, восстановление навигационной обстановки,

оборудование портов, их механизация, дноуглубительные работы и другие мероприятия, которые были проведены соответствующими странами для улучшения дунайского судоходства.

Советская делегация предлагает заслушать на следующей сессии Комиссии информацию о работах, уже проведенных странами — членами Комиссии и Речными Администрациями Низовьев Дуная и Железных Ворот. Форма сообщения информации Речными Администрациями должна быть установлена по согласованию с ними, имея в виду, в частности, ст. 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, предусматривающую обмен информацией между Дунайской Комиссией и Администрациями.

Большая работа, проделанная Комиссией по улучшению условий судоходства на Дунае, является залогом того, что Комиссия и в дальнейшем в тесном сотрудничестве с придунайскими странами — членами Дунайской Комиссии успешно осуществит стоящие перед ней важные задачи в области судоходства на Дунае.

Заканчивая выступление, г-н Капикрайн говорит, что, учитывая все вышеизложенное, советская делегация предлагает одобрить проект постановления, внесенный рабочей группой.

Г-н Чех (Чехословакия) сообщает о том, что чехословацкая делегация, подробно рассмотрев доклад рабочей группы по информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год, с большим удовлетворением отмечает проделанную аппаратом Комиссии работу по подготовке и изданию навигационных карт, лоций, километровника Дуная и полагает, что эта работа будет закончена в 1955 году.

Чехословацкая Республика в ближайшее время представит в Дунайскую Комиссию необходимые материалы для регулярного издания навигационных оповещений, а также материалы, связанные с изданием гидрологических ежегодников за 1953 и 1954 годы, с тем чтобы аппарат Дунайской Комиссии мог бы закончить их издание.

Чехословацкая делегация, — говорит г-н Чех, — приветствует также предложение рабочей группы о рассмотрении проекта, составленного аппаратом Дунайской Комиссии, по установлению единого метода низкого регуляционного и судоходного уровня на Дунае, что явится основой для составления подробных докладов по плану основных работ на Дунае.

Констатируя успешное выполнение плана за истекший период 1955 года, чехословацкая делегация согласна с докладом и проектом постановления, внесенным рабочей группой, и будет голосовать за их принятие.

Г-н Немети (Венгрия) говорит, что, заслушав информацию Директора аппарата и пояснения, данные в дополнение к информации ответственными сотрудниками аппарата Комиссии, венгерская делегация констатирует, что выполнение плана работы Дунайской Комиссии в этом полугодии идет успешно несмотря на незамещение 5 штатных должностей. Работа, проделанная отделами аппарата Комиссии, была очень полезной для улучшения навигационных условий на Дунае.

Касаясь вопроса разработки плана основных работ, г-н Немети информирует заседание о том, что сбор и изучение материалов по наводнению, произшедшему в прошлом году в Венгрии, а также разработка

нового пятилетнего плана, задержали завершение венгерскими организациями плана регуляции и поэтому до сих пор не мог быть разработан план гидротехнических работ. Когда подготовительные работы по плану будут закончены, материалы передадутся в распоряжение Комиссии.

Г-н Немети отмечает тот факт, что метод установления низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае был разработан венгерскими органами совместно с соответствующими органами Чехословацкой Республики и передан в распоряжение Дунайской Комиссии.

Было бы полезно, — говорит г-н Немети, — если бы аппарат Комиссии, сопоставив предложения, выработанные отдельными странами, разработал единый метод установления низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае и представил его на обсуждение одной из последующих сессий Комиссии.

Венгерская делегация считает необходимым, чтобы аппарат Комиссии основательно изучил влияние регуляционных работ на условия навигации и продолжил эти работы до получения от стран — членов Дунайской Комиссии планов гидротехнических работ. В дополнение к ранее сказанному на заседании рабочей группы, венгерская делегация считает очень важным разработку плана основных работ на Дунае в целях улучшения условий навигации.

Далее г-н Немети выражает благодарность аппарату Комиссии за разработку и издание новых карт участков Дуная, отмечая, что навигация в Венгрии существует уже 125 лет, но впервые судоводители получили столь хорошие карты и лоцию, которые также облегчат дальнейшую подготовку квалифицированных кадров.

Говоря об обзорной карте, километровнике Дуная, столь необходимых судоводителям, и о гидрологических ежегодниках, г-н Немети выразил пожелание, чтобы километровник содержал все элементы, необходимые для судоводителей, а ежегодники — гидрологические и гидрометеорологические данные в возможно большем объеме.

Естественно, что аппарат Дунайской Комиссии сможет закончить работы по ежегодникам своевременно, только в том случае, если все страны — члены Дунайской Комиссии передадут во-время необходимые данные. Что касается материалов венгерского участка Дуная, то венгерские компетентные органы постараются передать их в распоряжение аппарата без задержки.

Г-н Немети с удовлетворением констатирует, что аппарат Комиссии приступил к изданию навигационных оповещений для судоводителей и что венгерские компетентные органы, в целях облегчения этой работы, начали присылку необходимых материалов.

Улучшение работы гидрометеорологических организаций в придунайских странах и расширение сети гидрометеорологических пунктов будут способствовать облегчению и улучшению судоходства.

Венгерская делегация предлагает проект постановления по информации Директора аппарата и докладу рабочей группы — одобрить.

Г-н Джурич (Югославия) говорит, что югославская делегация, внимательно изучив информацию Директора аппарата и принимая участие в работе рабочей группы по п. 1 повестки дня, имела возможность ознакомиться с ходом выполнения плана работы Комиссии на 1955 год и убедиться, что план работы будет выполнен до конца этого года.

В докладе рабочей группы отмечены результаты работы аппарата Дунайской Комиссии и пожелания различных делегаций. Югославская делегация также положительно оценивает работу аппарата Дунайской Комиссии:

Г-н Джурич, не задерживаясь далее на этом вопросе, т. к. представители Советского Союза, Чехословацкой Республики, Венгерской Народной Республики уже высказали положительные оценки и выразили надежду, что работа аппарата будет успешно закончена в этом году, подчеркивает, что атмосфера, существующая в течение последних нескольких сессий между членами Дунайской Комиссии и ее аппаратом, обеспечивала и обеспечивает нормальную работу Дунайской Комиссии в целом.

Мы надеемся, — продолжает г-н Джурич, — что все члены Дунайской Комиссии согласны с тем, что самым значительным фактом этой атмосферы является взаимопонимание и взаимное доверие между членами Дунайской Комиссии. Из этого следует сделать вывод, что существующее сотрудничество надо и дальше развивать и укреплять в интересах всех придунайских стран на основе взаимопонимания, взаимного доверия, на основе активного демократического сотрудничества, устранив все те элементы, которые могли бы помешать этому ходу, этому направлению, по которому мы пошли.

Выражая уверенность, что в будущем так же как и сейчас отношения будут еще крепче, еще лучше, югославская делегация заявляет, что будет голосовать за предложенные рабочей группой доклад и проект постановления, исходя из того, что чем лучше будет работать Дунайская Комиссия, тем больше она будет способствовать тому, чтобы Дунай теснее сплачивал придунайские страны и не служил в будущем элементом раздора и споров, а представлял элемент взаимопонимания и дружбы.

Затем слово предоставляется г-ну Грекову (Болгария).

На рабочей группе по п. I повестки дня, — говорит г-н Греков, — болгарская делегация, подробно ознакомившись с информацией Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год и выразив в ходе прений некоторые замечания, дала положительную оценку работе, проделанной аппаратом Комиссии, по выполнению плана за истекшие 5 месяцев текущего года.

Болгарская делегация констатирует, что работа по составлению лоции участка от 1433 км до п. Молдова-Веке и по изданию навигационных карт от п. Молдова-Веке до п. Турну-Северин является чрезвычайно важной для судоходства.

Значительная работа проведена также в связи с подготовкой к изданию обзорной карты и километровника Дуная по всему судоходному участку от Регенсбурга до Сулины, а также гидрологических ежегодников за 1953 и 1954 годы.

Одним из самых важных и трудных вопросов в плане работы 1955 года является составление плана основных работ на Дунае на ближайшие 5—7 лет, и болгарская делегация с удовлетворением отмечает, что и этот вопрос форсируется аппаратом Комиссии.

Аппарат Комиссии продолжает изучение материалов по определению низкого судоходного и регуляционного уровня Дуная и от ряда стран — членов Дунайской Комиссии уже поступили материалы о планируемых ими работах на ближайшие 5—7 лет.

Г-н Греков выражает уверенность в том, что установление в ближайшее время низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае и присылка остальными членами Комиссии материалов о планируемых ими работах поможет успешно закончить работу по составлению плана основных работ.

Ускорение получения уведомлений о происходящих изменениях в судоходной обстановке и рассылка навигационных оповещений для судоводителей, которые аппарат Комиссии уже начал составлять и рассылать, принесут большую пользу судоходству на Дунае.

Делегация Народной Республики Болгарии, присоединяясь к положительной оценке работ, проведенных аппаратом Комиссии по выполнению плана 1955 года, полностью поддерживает доклад рабочей группы и будет голосовать за него.

Г-н Клэйса (Румыния), обращаясь к присутствующим, говорит, что румынская делегация, принимавшая участие в работе рабочей группы по п. 1 повестки дня, установила, что аппарат Дунайской Комиссии успешно выполнил задачи, предусмотренные в плане работы на первое полугодие 1955 года.

Аппарат продолжал работы по разработке единого метода установления низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае.

Были подготовлены к изданию карты и лоция довольно трудного участка Дуная—Турну-Северин—Мoldova-Веке, которые облегчат навигацию на этом участке Дуная, а также и другие работы очень большой важности, издающиеся Комиссией, как гидрологические ежегодники за 1953—1954 г. г., обзорная карта и километровник от Регенсбурга до Сулины.

Недавно аппарат Комиссии приступил к изданию на основе материалов, полученных от стран — членов Дунайской Комиссии, навигационных оповещений для судоводителей о всех изменениях, которые происходят на Дунае.

Кроме технической и исследовательской работы, проведенной аппаратом Дунайской Комиссии, в первом полугодии 1955 г. были изданы протоколы XI сессии Дунайской Комиссии, дополнения к Основным положениям о плавании по Дунаю и переведены очень важные материалы по фито-санитарному и ветеринарному надзору.

Румынская делегация считает, что материалы, изданные Комиссией и переданные судоводителям, облегчают навигацию на Дунае, делая ее еще более безопасной.

Далее г-н Клэйса отмечает, что аппарат проявил себя квалифицированным в этой работе, а руководство и организация работы аппарата Комиссии улучшились и развились. Румынская делегация подчеркивает, что работа была проведена в лучших условиях и в хорошей обстановке, а также достигнута большая экономия материальных средств.

Заканчивая свое выступление, г-н Клэйса говорит, что румынская делегация, присоединяясь к мнению делегаций, высказавших признательность аппарату Дунайской Комиссии за хорошую работу, убеждена, что и в будущем аппарат Дунайской Комиссии добросовестно выполнит задачи, которые должны быть завершены во втором полугодии 1955 года.

На основе вышеизложенного, румынская делегация будет голосовать за проект постановления, внесенный рабочей группой.

Поскольку все представители высказались, Председатель ставит на голосование проект постановления по информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год.

Постановление принимается сессией единогласно — ДК/СЕС 12/11.

Председатель объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Сессия переходит к рассмотрению п. 2 повестки дня — Доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.

Слово для доклада о работе рабочей группы по п. 2 повестки дня предоставляется г-ну Клэжу — председателю рабочей группы — ДК/СЕС 12/10.

Затем Председатель просит представителей высказаться по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии, докладу рабочей группы и по проекту постановления, предлагаемого рабочей группой.

Слово предоставляется г-ну Капикрайн (Советский Союз), который говорит, что на рабочей группе был рассмотрен и обсужден доклад Директора аппарата о собранных от придунайских стран — членов Дунайской Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору.

Как уже сообщалось в выступлениях представителей, принятие Дунайской Комиссией рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фито-санитарного надзора имеет важное значение для создания благоприятных условий для судоходства и транспортировки по Дунаю грузов животного и растительного происхождения.

Советская делегация с удовлетворением поддерживает мнение представителей о целесообразности изучения и разработки материалов для рекомендаций придунайским странам унифицированных правил по этому вопросу.

Советская делегация считает полезным поручить аппарату Дунайской Комиссии, учитывая предложения, поступившие от стран — членов Дунайской Комиссии, разработать, с привлечением экспертов и других специалистов, проект рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фито-санитарного надзора и проект основных положений по унификации ветеринарного и фито-санитарного надзора, рекомендуя включить этот вопрос в план работы Комиссии на 1956 год.

Советская делегация готова содействовать разработке унифицированных правил ветеринарного и фито-санитарного надзора и будет голосовать за внесенный рабочей группой проект постановления.

Г-н Немети (Венгрия) говорит, что венгерская делегация высоко оценивает проделанную работу по сбору материалов от придунайских стран, касающихся фито-санитарного и ветеринарного надзора. Это весьма большой материал, так как правила, действующие в придунайских странах, очень разнообразны и было бы целесообразно их унифицировать.

Для этой работы нужно привлечь научно-исследовательские инсти-

туты, так как в аппарате Комиссии соответствующих экспертов по этому вопросу не имеется.

Что касается венгерской делегации, то она готова оказать нужную помощь.

Венгерская делегация предлагает одобрить доклад рабочей группы и принять проект постановления.

Г-н Чех (Чехословакия) отмечает, что вопрос правил фито-санитарного и ветеринарного надзора представляет один из важных моментов, связанных с интересами народного хозяйства придунайских стран. Следует учитывать необходимость такого надзора при транспортировке животных из-за границы любыми средствами передвижения.

Чехословацкая делегация согласна с методом, примененным аппаратом для унификации правил ветеринарного и фито-санитарного надзора, и готова принять участие в работах по дальнейшему обсуждению правил, прислав для этой цели своих экспертов.

Чехословацкая делегация вполне согласна с докладом рабочей группы и будет голосовать за предложенный проект постановления.

Г-н Джурич (Югославия) в своем выступлении говорит, что, учитывая значение и важность регуляризации вопроса фито-санитарного и ветеринарного надзора на Дунае, югославская делегация на VIII сессии Дунайской Комиссии предложила собрать правила, действующие в придунайских странах, касающиеся этого вопроса.

На данной сессии Директор аппарата Дунайской Комиссии сделал доклад о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору.

Проведенные аппаратом Дунайской Комиссии работы удовлетворяют югославскую делегацию и доклад рабочей группы отвечает ее точке зрения, а именно, чтобы аппарат Дунайской Комиссии в этом и в следующем году подготовил проект рекомендаций по унификации ветеринарного и фито-санитарного надзора на Дунае.

Югославская делегация поддерживает предложение о принятии проекта постановления, внесенного рабочей группой.

Г-н Клэсса (Румыния) констатирует, что в докладе рабочей группы правилам отражается результат дискуссий, проведенных на ее заседаниях, и что представленный проект постановления соответствует положению, существующему в области законоположений, касающихся ветеринарного и фито-санитарного надзора в придунайских странах.

Присоединяясь к мнению выступивших представителей о том, что проект рекомендаций по унификации правил фито-санитарного и ветеринарного надзора должен быть разработан в Комиссии, г-н Клэжа одобряет доклад рабочей группы по п. 2 повестки дня.

Г-н Греков (Болгария) говорит, что делегация Народной Республики Болгарии внимательно ознакомилась с докладом Директора аппарата Дунайской Комиссии.

По мнению болгарской делегации различие по фито-санитарному и ветеринарному надзору в отдельных придунайских странах, которое существует наряду с общими положениями, указанными в информации Директора аппарата, является достаточным основанием для урегулирования этих важных для судоходства вопросов.

Поэтому болгарская делегация заявляет, что она полностью поддерживает доклад рабочей группы и будет голосовать за принятие проекта постановления.

Проект постановления, предлагаемый рабочей группой, ставится на голосование.

Постановление по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае принимается единогласно — (ДК/СЕС 12/13).

Сессия переходит к п. З повестки дня — Информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная.

Председатель предлагает заслушивать информацию по установленному обычаю, т. е. сверху вниз по Дунаю, спачала по таможенному, а затем по санитарному вопросам.

Слово предоставляется представителю Чехословакской Республики г-ну Чех, который информирует сессию о том, что Правила, рекомендуемые при унификации таможенного надзора на Дунае, принятые на VIII сессии Дунайской Комиссии в 1953 году, включены: в распоряжение Министра внешней торговли № 31/1954 Сб. зак., по которому выполняется таможенный закон № 36/1953 Сб. зак., в постановление Министра внешней торговли от 6 июля 1954 года, касающиеся таможенных судоходных правил (Официальный лист № 148/1954), и во внутренние инструкции, данные таможням в г. г. Братислава и Комарно.

Вышеупомянутые правила можно рассматривать следующим образом:

— Таможенный контроль и надзор за исполнением таможенных предписаний при транспортировке по Дунаю производят таможенные органы согласно § 4 исполнительной инструкции к таможенному закону и § 2 таможенных судоходных правил.

— Суда, прибывающие из-за границы или направляющиеся за границу, должны останавливаться у пограничной таможни для прохождения таможенного контроля. Ветеринарный контроль и контроль в отношении перевозимых растений производятся, как правило, одновременно с таможенным контролем.

— Иностранные суда, прибывающие в Чехословакию, при необходимости снабжаются горючим без оплаты таможенных пошлин и без экспортного разрешения, на условии взаимности.

— Транзитные суда освобождаются от таможенных формальностей.

— В принципе, суда могут причаливать только в тех портах и местах перегрузки, в которых находятся таможни, и при том только в том месте, которое укажет таможня по согласованию с управлением порта; таможня может дать согласие на погрузку и выгрузку также вне портов и мест перегрузки, если это не противоречит особым предписаниям.

Если судно, направляющееся из-за границы к пограничной таможне или от нее за границу, или судно, идущее в пограничных водах, вынуждено причалить в месте, в котором по таможенным предписаниям не разрешено причаливать, капитан (шкипер) судна обязан немедленно сообщить об этом компетентному органу Министерства внутренних дел, кото-

рый информирует ближайшую таможню. Если это невозможно (из-за бездорожья, дальнего расстояния или ночного времени), то капитан (шкипер) судна обязан известить об остановке звуковым сигналом (один продолжительный и один короткий звук), который дается три раза подряд с десятиминутными интервалами.

Иностранные суда, временно находящиеся в Чехословакии, пропускаются без специального предложения и без особых формальностей в т. н. "регистрированное обращение" на время их пребывания в Чехословакии.

То же самое относится и к инвентарному оборудованию и предметам, находящимся на этих судах (§§ 28 и 30 таможенных судоходных правил).

Горючее, смазочные масла, жиры и другие вспомогательные материалы, находящиеся на судне, необходимые для работы, освобождаются от оплаты таможенных пошлин в количествах, соответствующих потребности перевозящего их транспорта. От оплаты таможенных пошлин освобождаются предметы, необходимые для находящихся в Чехословакии иностранных судоходных предприятий (печатные материалы, печатки, пишущие и счетные машины и др. мелкое канцелярское оборудование), формы для работников (§ 32 таможенных судоходных правил), запасы продовольствия в количествах, необходимых в пути (§ 19 таможенных судоходных правил), а также все необходимое на дорогу для пассажиров и членов экипажа (§ 63 пополнительной инструкции к таможенному закону).

Центральное Таможенное Управление особым мероприятием, о котором было сообщено таможням в г. г. Братислава и Комарно, уже в 1953 г. разрешило, чтобы члены экипажа судов могли покупать за свою заработную плату в Чехословакии продовольствие и предметы обихода для себя и членов своих семей и эти предметы, в случае если их не использовали в Чехословакии, могли вывезти без экспортного разрешения.

Как только судно прибывает из-за границы к пограничной портовой таможне, капитан (шкипер) судна обязан предъявить таможне въездной список груза (манифест) с соответствующими международными первичными таможенными декларациями, а также список запасов.

Таможня производит досмотр судна и принимает меры, необходимые для обеспечения таможенного контроля ввозимых товаров. Ввезенные товары могут выгружаться только под надзором таможенных органов. Товары, предназначенные для вывоза, могут погружаться на судно также лишь под надзором таможни (§§ 18—23 таможенных судоходных правил).

Суда, идущие через пограничные воды, не подлежат таможенному досмотру в том случае, если они не причаливают к берегу. Однако, если судно причалит в порт или к месту перегрузки, капитан (шкипер) обязан передать таможне въездной список груза и соответствующие международные (первичные) таможенные декларации на ту часть груза, которая будет выгружена, и предъявить список запасов. Таможня производит досмотр судна и принимает меры, которые она считает необходимыми. Однако, таможня не производит досмотра судна и не требует списка запасов в том случае, если судно причаливает лишь на короткое время для того, чтобы выгрузить небольшой груз и тотчас же продолжать дальнейший путь (§ 27 таможенных судоходных правил).

В вышеуказанном не упоминалось о некоторых положениях, реко-

мендуюемых Дунайской Комиссией. Нужно отметить, что эти рекомендации действуют при транспортировке по Дунаю на основании таможенных предписаний, имеющих всеобщую силу.

Далее г-н Чех переходит к информации о санитарном надзоре на Дунае.

Основные положения, рекомендуемые при унификации правил санитарного надзора на Дунае, — говорит г-н Чех, — были полностью включены в постановление Министерства здравоохранения о санитарном надзоре на Дунае (Официальный лист № 132/1954), которое вступило в силу 1 июля 1954 года.

Естественно, что правила было необходимо приспособить к действующим чехословацким предписаниям, особенно к закону № 4/1952 Сб. зак. о гигиеническом и противоэпидемическом обеспечении, а также к предписаниям, исполняющим этот закон.

Вследствие этого санитарный надзор на чехословацком участке Дуная был поручен органам гигиенической и противоэпидемической службы, а для осуществления санитарных мер в чехословацких портах были установлены портовые филиалы соответствующих районных гигиеническо-эпидемиологических станций. Эти филиалы находятся под непосредственным руководством районных гигиенистов. Районные гигиенисты посредством этих филиалов обеспечивают непрерывное осуществление всех необходимых гигиенических и противоэпидемических мер на судах, находящихся в порту, а также и в самом порту и прилегающих участках реки; они обеспечивают на вверенном им участке осуществление дезинфекции и борьбу против вредных животных, предохранительные прививки, изоляцию больных заразными болезнями и лиц, подозреваемых в заболевании этими болезнями, а также и карантин лиц, подозреваемых зараженными.

Правила были уточнены и дополнены таким образом, чтобы представляли ясное руководящее начало для осуществления предписанных гигиенических и противоэпидемических мер.

Так, например, положения правил о том, если судно считается зараженным, подозрительным или незараженным (§§ 14, 16 и 18), были для наглядности приведены всегда в одном параграфе, между тем как предохранительные меры (§§ 15, 17 и 19) были во всех случаях включены в особый параграф.

Примером дополнения к рекомендуемым правилам служит положение постановления (§ 16, абз. 2 „б“). Это положение в правилах дословно не приведено, хотя дело касается дальнейшего случая, когда судно необходимо рассматривать как подозреваемое в заражении азиатской холерой (§ 16, абз. 3), однако, это вытекает дедукцией из положения § 16, абз. 3, где судно рассматривается как незараженное азиатской холерой.

В отношении терминологии постановление было приспособлено к чехословацким предписаниям, которые точно различают лиц, больных заразной болезнью, подозреваемых в заболевании заразной болезнью, и лиц, подозреваемых зараженными заразной болезнью, или различают изоляцию, карантин и медицинский надзор.

К особым предписаниям о дезинфекции и борьбе против вредных животных (к постановлению Министерства здравоохранения № 106/1953 Официального листа) были приспособлены положения правил о

дезинфекции, дезинсекции и дератизации, а устарелые положения (окуривание судна в § 17, абз. 5 правил) были заменены современными мероприятиями (дезинсекция судна в § 19, абз. 2 постановления).

В расходы, оплачиваемые государством, были включены также расходы по транспортировке больных и подозреваемых в заболевании в места изоляции, а лиц, подозреваемых зараженными, в карантин, согласно общим предписаниям, действующим в Чехословакии (закон № 4/1952 Сб. зак. и постановление Министерства здравоохранения № 146/1953 Официального листа о расходах, возмещении ущерба и пособиях в области гигиенического и противоэпидемического обеспечения).

Надо отметить, что постановление предписывает все документы, рекомендуемые в приложениях к правилам, а именно: санитарный журнал (§ 7 постановления), опросный лист (§ 9, абз. 1 постановления), свидетельство (§ 9, абз. 3 постановления) и санитарный патент (§ 13, абз. 1 постановления).

Г-н Немети (Венгрия), просит передать предоставленное ему слово по таможенному надзору г-ну Силади и по санитарному надзору г-ну Вильмон.

Г-н Силади указывает, что Правительство Венгерской Народной Республики приветствовало решение Дунайской Комиссии от 1 июля 1953 г. об Основных положениях, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора, так как указанные Положения способствуют не только унификации таможенных правил, но и в то же время значительно упрощают таможенный надзор на Дунае, что и является главной целью Положений.

По этой причине Правительство Венгерской Народной Республики поручило компетентным органам разработать автономные правила по таможенному надзору на Дунае на основе Положений Дунайской Комиссии. Венгерские компетентные органы, подробно изучив Положения, изданные Дунайской Комиссией, разработали проект правительственного указа, который должен был быть согласован с новым таможенным кодексом, издание которого стало необходимым вследствие полной реорганизации венгерской таможенной службы, имевшей место в ноябре 1954 года на основе декрета за № 16 от 1954 года, дополненного законом № 7 текущего года.

Оба закона войдут в силу в течение этого лета на основе указа, который вместе с указом Министра внешней торговли образует новый таможенный кодекс, к которому должны быть добавлены венгерские правила таможенного надзора на Дунае.

Издание правил также предусматривается в течение этого года, но основные принципы, входящие в упомянутые Положения, уже применяются, тем более, что, в целях улучшения условий навигации на Дунае, в венгерских таможенных правилах учитывалось требование о том, чтобы таможенный контроль судов и пассажиров осуществлялся без промедлений.

Г-н Силади обращает внимание представителей на то, что списки судовой провизии, находящейся на судне, в настоящее время не одинаковы в придунайских странах, а это вызывает затруднения, которые могли бы быть устранены.

Унификация двух формуляров, принятых в 1953 году, — письменное показание капитана и люковая записка — широко содействовала упрощению таможенных формальностей; было бы желательно также унифицировать списки провизии, имеющейся на судне. Поэтому г-н Силади предлагает, чтобы Комиссия рассмотрела возможность унификации указанных списков.

Представляя свою информацию, г-н Силади просит представителей высказать свою точку зрения по его предложению — дополнить Основные положения 1953 года.

Г-н Вильмон сообщает, что на VIII сессии Дунайской Комиссии Венгрия приняла рекомендацию по унификации правил санитарного надзора на Дунае. Это решение объясняется тем, что Венгрия, на основе тех же принципов и соображений, решила вопросы, связанные с устранением конвенционных заболеваний, их распространением и лечением.

В соответствии с этой рекомендацией, санитарный надзор перешел в сферу действия реорганизованного речного надзора. Этим Венгерское Правительство также желает обеспечить бесперебойное судоходство на Дунае.

В городах Будапешт, Мохач и Соб был организован контроль судов, плавающих по Дунаю. Контроль проводится в соответствии с § 1 Основных положений в рамках санитарно-эпидемиологической организации. В проведении обязательных предписаний по осмотру судов принимают участие в г. Мохач — 4 врача и в г. Соб — 3.

Речной надзор, кроме вышеуказанного, обеспечивает санитарно-эпидемиологический осмотр венгерских судов, а также проводит предохранительные прививки экипажам судов в городах Сталинварош и Комаром.

В вышеупомянутых пунктах изоляторы, санпропускники, лабораторные участки не устраются, так как, соответственно условиям, лабораторные исследования и санобработку в этих местах проводят находящиеся поблизости больница и клиника. Срочную обработку полученных материалов осуществляют городская больница в г. Мохач и Вацкая больница, находящаяся в 30 км от г. Соб.

Необходимую изоляцию, санобработку и карантин в случае заболеваний, фигурирующих в Парижском соглашении от 1926 г. и в Основных положениях, обеспечивают имеющиеся учреждения.

Первостепенной задачей службы речного надзора является выполнение заданий таким образом, чтобы суда не задерживались при отправлении.

В соответствии с Положениями, органы речного надзора заботятся о том, чтобы на отдельных участках Дуная имелись колодцы с хорошей питьевой водой.

На основании указаний, имеющихся в разделе 3 Положений, венгерские органы принимают соответствующие меры в интересах предотвращения распространения эпидемии.

Оплата санитарных мероприятий производится на основе условий, указанных в Основных положениях.

Так применяются на венгерском участке Дуная Основные положения, рекомендуемые при унификации правил санитарного надзора на Дунае.

Г-н Джсурич (Югославия) просит предоставить слово от югославской делегации г-ну Георгиевичу.

В Федеративной Народной Республике Югославии таможенный надзор на Дунае, — говорит г-н Георгиевич, — проводится в соответствии с регламентом по таможенному надзору на Дунае (Официальная газета ФНРЮ № 61 от 25 октября 1950 г.) двумя пограничными таможнями, а именно: таможней в Бездане с таможенным отделением в Апатине и таможней в Велико Градиште с таможенными отделениями в Добра, Винце, Прахово, Кладово, Текия, Доний-Милановац. Кроме указанных таможен и их отделений, имеются таможенные отделения в Нови-Сад, Смедерево, Белграде и отделение таможни Вуковар в Осек.

После издания регламента 1950 года других предписаний о таможенном надзоре не было издано, но положения указанного регламента полностью соответствуют правилам Основных положений, рекомендуемых VIII сессией Дунайской Комиссии странам — членам Дунайской Комиссии для унификации правил таможенного надзора на Дунае; это вытекает из следующего:

Прибывающие или отходящие за границу суда останавливаются в пограничных портах Бездан и Велико Градиште для их осмотра и осмотра экипажа и пассажиров органами речного и таможенного надзора.

Между югославско-венгерской границей и таможней в Бездане и в обратном направлении, а также между устьем реки Нера и Велико Градиште и в обратном направлении, судам запрещается причаливать к берегу, иметь связь с другими судами и производить погрузку, выгрузку и перегрузку товаров, а также посадку, высадку и пересадку пассажиров.

В исключительных случаях разрешается пересадка экипажа, перевозка продуктов и топлива между встречными судами, плавающими под одним и тем же флагом и принадлежащими одному и тому же судоходному предприятию, если на этих судах находятся представители таможенных органов, констатирующие в манифестах этих двух судов произведенные изменения.

По указанию таможни этих участков суда должны останавливаться для посадки или высадки представителей таможенных органов, которые их сопровождают до таможни или от таможни до выхода с национальной территории.

Осмотр судов и багажа производится в присутствии капитана или его помощника, присутствие же владельца багажа не обязательно.

Остановка судов в приграничных портах ограничивается временем, необходимым для производства осмотра (ст. 1).

Капитан или помощник капитана судна, прибывающего из-за границы, представляет таможне в Бездане или Велико Градиште импортный лист на транзитный товар или товар, ввозимый в Югославию.

После предъявления импортного листа таможня запрашивает у капитана или его помощника письменную декларацию, в которой указывается — имеются ли на судне товары, ввоз которых в Югославию запрещен, после этого она выдает транзитный лист и ставит на товар пломбу или берет его под таможенный надзор. Таможня принимает ввозимый в Югославию товар по импортному листу или составляет вышеуказанный лист, если таможенный контроль должен производиться другой таможней.

страны. Таможня при входе судна в страну берет на себя надзор за ввозимым товаром.

Директор таможни, учитывая охрану таможенных интересов, решает вопрос о необходимости наложения пломбы или контроля таможенными органами перевозимого транзитного груза, а также о количестве представителей таможенных органов, которые должны сопровождать судно с транзитным товаром.

Судно, на котором находятся представители таможенных органов, которым поручено сопровождение транзитного груза, должно обеспечить по низким ценам питание и квартиру и при выходе из страны внести в таможню суючные для представителей таможенных органов, сопровождавших судно до его выхода с национальной территории. Это производится по предусмотренному тарифу (ст. 2).

Суда, идущие за границу, должны передать таможням в Бездан или Велико Градиште транзитные листы на перевозимые товары, полученные от таможни при входе в страну. Суда должны передать третий экземпляр экспортной декларации для выполнения таможенных формальностей или передать сопроводительный лист на товары, экспортируемые из Югославии, за которые оплачена таможенную пошлину в непограничной таможне.

Товар, экспортируемый из Югославии, за который оплачена таможенная пошлина, указывается в экспортной декларации (ст. 3).

Суда, подлежащие таможенному осмотрту, должны соблюдать указания таможенных органов.

Капитан судна должен оказывать всяческую помощь при таможенном осмотре, а также обеспечить представителям таможенных органов прибытие на судно и возвращение в таможню.

Таможенный осмотр судна ночью может состояться только в том случае, если оно будет достаточно освещено во всех отделениях и частях судна, где производится осмотр (ст. 4).

Иностранные суда, плавающие по Дунаю, могут снабжаться в национальных портах достаточным количеством продовольствия, топливом и др. под контролем таможни, не уплачивая таможенного тарифа, и без экспортного разрешения, соблюдая при этом предписания о валютах (ст. 5).

Суда, пассажиры и товары, транспортируемые по Дунаю между Велико Градиште и Прахово и в обратном направлении, освобождаются от всех формальностей, если они не причаиваются к югославским берегам (ст. 6.).

Судам, перевозящим товары по транзитному, ввозному и вывозному листам, запрещается останавливаться там, где не имеется таможни, и устанавливать связь с другими судами, а также грузить, выгружать и перегружать груз во время плавания до таможни при выходе из страны т. е. до таможенного пункта, указанного для выдачи груза, после оплаты таможенной пошлины за товар, ввозимый в Югославию. Исключением является случай, предусмотренный в ст. 1 § 3 указанного регламента.

При наличии особого случая, капитан судна или его помощник заявляет об этом в первый встречный таможенный пункт в письменной форме. Если происходят изменения, касающиеся таможенного надзора,

то таможня заводит делопроизводство в соответствии с таможенными предписаниями (ст. 7).

Судам, плавающим под иностранным флагом, запрещена перевозка пассажиров и груза между пунктами югославского берега Дуная (каботаж) — (ст. 8).

При зимовке иностранных судов в национальных зимовниках, суда, подлежащие таможенному надзору, ставятся под таможенный контроль на весь период их пребывания в зимовниках. Контроль производится компетентными органами таможни.

Если, вследствие особого случая, иностранные суда должны зимовать вне зимовников, указанных в декрете о контроле экипажа судов внутреннего судоходства — (Официальная газета ФНРЮ № 20/1950), т. е. в Барачка, Бездан, Нови-Сад, Бежания, Земун, Панчево, Иваново, Ковин-Понявица и Кладово, то таможенный надзор проводится по указанию директора соответствующей таможни (ст. 9).

Что касается санитарного надзора, то в Югославии имеется уже давно действующая Служба санитарного надзора на Дунае. Местопребывание Санитарной инспекции находится в порту Белград и меры санитарного надзора проводятся во внутренних и пограничных портах при посредстве этого контрольного органа. Санитарная инспекция производит санитарный контроль и применяет карантинные меры к судам в соответствии с Основными положениями по унификации правил санитарного надзора на Дунае, рекомендуемыми VIII сессией Дунайской Комиссии в июне 1953 года.

В Югославии были приняты меры по изданию предписаний и организации службы санитарного надзора на Дунае, отвечающей нуждам судоходства и соответствующей указанным Основным положениям.

Ввиду того, что время по регламенту истекло, обсуждение п. 3 повестки дня переносится на третье пленарное заседание.

Заседание закрывается в 14 часов 10 минут!

Председатель
Дунайской Комиссии

Э. ШИК

Секретарь
Дунайской Комиссии

Д. ДЖУРИЧ

**ПРОТОКОЛ
№ 81**

ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
13 июня 1955 года

г. Будапешт

Председатель — г-н Эндре Шик

Представители :

Народной Республики Болгарии	— г-н Греков
Венгерской Народной Республики	— г-н Шик
Румынской Народной Республики	— г-н Клежа
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Брыкин
Чехословацкой Республики	— г-н Чех
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Джурич

Заседание открывается в 10 часов 25 минут.

Сессия продолжает рассмотрение п. З повестки дня — Информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная.

По просьбе представителя Румынской Народной Республики г-на Клэжса слово предоставляется эксперту румынской делегации г-ну Нас, который информирует сессию о том, как румынские компетентные органы применяют Основные положения, рекомендуемые при унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае. С момента принятия Основных положений на VIII сессии Дунайской Комиссии в июне 1953 г., — говорит г-н Нас, — румынские компетентные органы приняли все необходимые меры для их применения в таможенном и санитарном надзоре.

Большинство рекомендаций, относящихся к таможенному надзору на Дунае, уже имелись в таможенном законе № 9 от 1 января 1949 года, который действует в Румынской Народной Республике. Положения, не вошедшие в этот закон, были проведены посредством ведомственных указаний, разосланных всем таможенным пунктам.

В настоящее время подготавливается новый проект таможенного закона, в котором Основные положения по таможенному надзору на Дунае будут включены полностью.

Для выполнения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае, таможенный надзор в румынских дунайских портах обеспечивается таможенными пунктами, в которых работает специальный персонал.

Транзитные: суда, пловучие средства, товары, а также пассажиры, — освобождаются от выполнения каких-либо таможенных формальностей.

Для того, чтобы не препятствовать судоходству, таможенный досмотр судов проводится днем и ночью.

В портах Бранла и Галац, где навигация носит интенсивный характер, таможенный досмотр производится также круглосуточно.

В таможнях в Джурджу, Турну-Северин, Оршова и Молдова-Веке таможенный досмотр организован в зависимости от технических навигационных условий. Так, например, в Джурджу таможенный досмотр организован в две смены — утром и после обеда, но в необходимых случаях таможенные работники направляются для проведения досмотра и ночью.

В таможнях Оршова, Турну-Северин и Молдова-Веке, где навигация разрешается только днем, таможенный досмотр организован в две смены,

начиная с рассвета и до 23 часов, а при необходимости таможенные работники обслуживают суда даже ночью.

Порядок проведения таможенного контроля установлен таможенными инструкциями, в которых указывается, что досмотр судов осуществляется в порядке очередности прибытия.

Ветеринарный и фито-санитарный контроль проводится одновременно с таможенным контролем.

Снабжение судов осуществляется под таможенным контролем без оплаты пошлин и экспортного пропуска.

Формальности, требуемые при снабжении судов топливом, чрезвычайно просты.

Снабжение судов продуктами и другими необходимыми материалами производится также упрощенными формами и без уплаты пошлин.

От оплаты пошлин и от пропусков при импорте и экспорте освобождаются: пловучие средства, простое оборудование, топливо, смазочный материал, находящиеся на пловучих средствах, запас продуктов, лекарства и предметы личного пользования членов экипажа и их семей, находящихся на борту судна.

От оплаты пошлин освобождаются также предметы личного пользования, приобретенные членами экипажа судов в пределах сумм, получаемых ими во время командировки.

Товары, запрещенные для экспорта, не могут быть приобретены членами экипажа иностранных судов.

Что касается таможенного надзора за погрузкой во время транзита, то постановления по этому вопросу имеются в таможенном законе, а также в инструкциях, разосланных таможенным органам.

Новым постановлением, которое не имеется в таможенном законе, является декларация капитана или судовладельца о том, имеются ли на судне товары, импорт которых запрещен соответствующим государством. В результате этого значительно облегчается таможенный контроль, сокращается время его проведения и время стоянки судов.

Некоторые новые правила по таможенному надзору, установленные Основными положениями Дунайской Комиссии, значительно облегчили таможенный контроль; например, положение о том, что суда, прошедшие контроль во время их прохода через пограничные таможенные пункты соответствующего государства, не контролировались бы еще раз по их прибытии в порт назначения, за исключением случая наличия каких-либо подозрений.

Облегчением является также применение принципа, по которому таможенный орган имеет право разрешить разгрузку судна в порту по требованию капитана (в письменной форме), даже если в соответствии с коносаментом и заявлением об экспедиции или с другими документами груз направляется в другой порт.

Новым принципом, являющимся отличным от постановлений таможенного закона, действующего в настоящее время, в Основных положениях было то, что в случае повреждения груза, наличия следов кражи или же если груз перевозится без документов и о нем не указано в декларации капитана судна, протокол о таможенном нарушении не составляется, но составляется протокол, констатирующий обнаружение одного из указанных выше случаев в результате таможенного контроля.

Соответствующие акты составляются только в том случае, если обнаружены обманные намерения — скрыть часть груза от таможенного контроля — и это доказано.

Облегчением для навигации является и положение о том, чтобы суда, приходящие в порт на короткое время для пополнения продуктов, горючего и т. д. и которые не проводят в порту погрузочных и разгрузочных операций, не подвергались таможенному контролю, но находились бы под надзором таможенных органов до момента их отхода из порта.

В области санитарного надзора румынские компетентные органы организовали санитарные службы в важных портах румынского участка Дуная. Так, например, в 1954—1955 г. г. были созданы специальные санитарные службы в румынских портах: Галац, Браила, Оршова и Молдова-Веке. В остальных румынских портах деятельность санитарного надзора осуществляется санитарными отделами местных Народных Советов.

Болельные иностранные моряки, находящиеся в румынских портах, пользуются бесплатной медицинской и лазаретной помощью.

Обеспечиваются дезинфекция и дератизация судов, изоляция больных, содержание лиц, подозреваемых зараженными.

Санитарные компетентные органы, сотрудничая с портовыми и таможенными органами, организуют свою работу так, чтобы не задерживать суда.

Они контролируют суда, находящиеся в румынских портах, портовые территории, склады и т. д., заботясь о том, чтобы суда и портовые заведения были своевременно снабжены питьевой водой.

В настоящее время разрабатывается регламент по санитарному надзору границ, в который полностью будут включены Основные положения, касающиеся санитарного надзора на Дунае.

В итоге румынская делегация подчеркивает, что применение румынскими компетентными органами Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора, эффективно способствует облегчению навигации на Дунае.

Затем слово предоставляется представителю болгарской делегации г-ну Грекову.

Во исполнение Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае, — говорит г-н Греков, — в Народной Республике Болгарии изданы правила таможенного надзора на Дунае, опубликованные в Известиях Президиума Народного Собрания № 23 от 19 марта 1954 года. Эти правила соответствуют Основным положениям, принятым на VIII сессии Дунайской Комиссии.

В правилах таможенного надзора на Дунае предусмотрено, что суда, следующие транзитом, освобождаются от всех таможенных формальностей. Таможенный досмотр всех остальных судов производится круглосуточно в порядке очередности прибытия. В случае надобности одновременно с таможенным контролем производится ветеринарный и фитосанитарный контроль.

Иностранные суда могут снабжаться в болгарских портах необходимым количеством топлива и продовольствия под таможенным контролем, но без экспортного разрешения и оплаты таможенных пошлин.

Членам экипажа судов и их семьям разрешается вывоз предметов личного обихода под таможенным контролем без оплаты таможенных пошлин и без экспортного разрешения в размере заработной платы в болгарской валюте.

Иностранным судам разрешается иметь сношение с берегом только в местах, где находятся таможенные органы, кроме случаев вынужденной остановки из-за неблагоприятных метеорологических условий, порчи судовых механизмов, аварии судна, отсутствия путевой обстановки и других непредвиденных случаев бедствия. При этом, капитан судна обязан известить о связи с берегом таможенный или административный орган, если таковой имеется в месте вынужденной остановки.

Досмотр всех судов заграничного плавания производится в портах Видин и Руссе в соответствии с предписаниями §§ 10—11 Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае.

В тех случаях, когда досмотр судна не был произведен в вышеупомянутых пограничных таможенных пунктах, он производится в порту назначения.

При наличии данных о контрабанде, таможенным органам предоставляется право повторного осмотра судна в пределах портовых вод.

Иностранные судно, заходящее в болгарский порт на непродолжительное время не для погрузки или разгрузки, а для пополнения запасов топлива, продовольствия и т. п., таможенному досмотру не подвергается, но находится под наблюдением таможенных органов.

Суда, находящиеся на зимней стоянке в порту или в специальных затонах, передаются под наблюдение таможенных органов.

С целью облегчения применения этих правил, Министерство внешней торговли выработало циркулярную инструкцию, в которой подробно разработаны некоторые вопросы, как например, вопрос о таможенном контроле, имея в виду ст. 7 Основных положений, т. е. по отношению к предметам, приобретенным членами экипажей для личного пользования и т. д.

Как в правилах, так и в инструкции подчеркивается, что выполнение таможенного контроля ни в коем случае не должно мешать судоходству.

В Народной Республике Болгарии санитарный надзор на Дунае был урегулирован изданием правил санитарной охраны границ Народной Республики Болгарии, опубликованных в Известиях Президиума Народного собрания № 38 от 12 мая 1953 года.

Правила санитарной охраны границ, хотя и были изданы до принятия Дунайской Комиссией Основных положений, рекомендуемых при унификации правил санитарного надзора на Дунае, в основном соответствуют этим Положениям, так как при подготовке их к изданию был принят во внимание проект Основных положений, разработанный аппаратом Дунайской Комиссии.

Правила регулируют вопрос о санитарной охране морских, речных, сухопутных и воздушных границ страны, имея в виду предотвращение занесения в страну особо опасных болезней (чума, холера, желтая лихорадка, сыпной тиф, оспа).

Болгарская делегация считает, что применение Основных положений на практике уже приводит к успешной унификации таможенного и санитарного надзора на Дунае, что соответствует интересам судоходства на этой международной реке.

Г-н Брыкин (Советский Союз) просит передать предоставленное ему слово г-ну Капикраину.

Г-н Капикраин сообщает, что таможенные власти Советского Союза при осуществлении таможенного надзора на Дунае полностью учитывают рекомендации, касающиеся Основных положений по унификации правил таможенного надзора на Дунае, принятых на VIII сессии Дунайской Комиссии в 1953 году.

В соответствии с Основными положениями осуществляется таможенный надзор советскими таможнями в портах Измаил и Рени.

Применяемые советскими таможнями правила всецело соответствуют, в частности, § 8 Основных положений, согласно которому таможенные правила на Дунае не должны препятствовать судоходству.

Осуществляемый советскими таможнями досмотр судов и грузов производится круглосуточно во избежание задержки движения судов.

Таможенные органы Советского Союза придерживаются правил, содержащихся в § 3 Основных положений, в которых предусматривается, что таможенные органы постоянно следят за прибытием судов и производят прием и осмотр судов круглосуточно в порядке их прибытия, строго соблюдая очередность.

Согласно действующим таможенным правилам, таможенными учреждениями осуществляется контроль судов заграничного плавания и перевозимых на них грузов путем проверки судовых документов, документов, относящихся к перевозимым на судне грузам, досмотр помещений судна, багажа, ручной клади, пассажиров и т. д. Прием прибывающих из-за границы и отходящих за границу судов производится у причалов или на рейде.

Досмотр судов осуществляется таможенными органами после осмотра судов санитарным врачом.

До окончания санитарного осмотра и спуска карантинного флага вход на судно не разрешается.

До начала таможенного досмотра капитан обязан представить таможенному органу письменные показания по установленной форме.

Выгрузка судов производится с разрешения таможенного органа и под его наблюдением в соответствии с копосаментом, в случае его отсутствия в соответствии с манифестом.

Советская делегация считает необходимым указать, что применение Основных положений, касающихся унификации правил таможенного надзора на Дунае, имеет, как показывает даже короткий опыт их применения, весьма положительное значение для судоходства.

Что касается применения рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, советская делегация информирует, что в соответствии с принятыми Комиссией Основными положениями, рекомендуемыми при унификации правил санитарного надзора на Дунае, составленными на основании ст. 26 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в Советском Союзе Министерством здравоохранения были раз-

работаны и введены в действие правила по санитарному надзору в портах СССР на Дунае.

Эти правила были разосланы всем советским судам, плавающим по Дунаю, и в советские дунайские порты.

Правила обеспечивают нормализацию санитарных условий в портах и на судах, для пассажиров, судового экипажа и лиц, находящихся на территории порта, с целью предупреждения занесения заразных болезней — чумы, холеры, желтой лихорадки, а также в случае эпидемии сыпного тифа и натуральной оспы — в советские порты на Дунае и распространения этих болезней за пределы порта.

Текст правил по санитарному надзору в портах СССР на Дунае передан советской делегацией в аппарат Дунайской Комиссии.

Санитарный надзор в советских портах на Дунае осуществляется санитарно-эпидемиологической службой СССР.

Для осуществления санитарных мер и санитарного надзора на судах, а также в портах Измаил, Рени и Килия имеется должным образом оснащенная и укомплектованная квалифицированным медицинским персоналом портовая санитарная служба, в задачи которой входит обеспечение врачебного свидетельствования и вакцинации экипажа и пассажиров, производство лабораторных анализов и исследований, дезинфекция, дезинсекция и дератизация судов в портовых пунктах, а также осуществление в необходимых случаях изоляции больных и подозрительных на инфекционные заболевания.

В Измаильском порту будет сооружена санитарно-карантинная станция для изоляции, обсервации и санитарной обработки экипажа и пассажиров, если это потребуется в соответствии с эпидемиологическими показаниями.

Таким образом, рекомендации Дунайской Комиссии в отношении санитарного надзора получили полностью практическое осуществление на советских судах, плавающих по Дунаю, и в советских дунайских портах.

Заслушанные информации по рассматриваемому вопросу свидетельствуют о значительном улучшении, имеющем место в отношении таможенного и санитарного режима судов и портов придунайских государств — членов Комиссии.

После заслушания информации зачитывается проект постановления по этому вопросу — (ДК/СЕС 12/12).

Председатель просит представителей высказаться по заслушанным информаций и проекту постановления.

Слово предоставляется представителю Советского Союза г-ну Брыкину.

Всеми представителями придунайских стран — членов Комиссии, — говорит г-н Брыкин, — были сделаны информации по выполнению рекомендаций, принятых VIII сессией Дунайской Комиссии в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае. Эти рекомендации направлены на то, чтобы создать на Дунае единый таможенный и санитарный надзор.

Заслушанные информации представителей показывают, что упомянутые рекомендации выполняются членами Комиссии. Это обстоя-

тельство было бы целесообразно отметить в постановлении сессии по этому вопросу и ввиду этого, желая чтобы сессия выразила свое отношение к заслушанным информаций, советская делегация вносит следующее предложение по п. З повестки дня:

Заслушав информации представителей Чехословацкой Республики, Венгерской Народной Республики, Федеративной Народной Республики Югославии, Румынской Народной Республики, Народной Республики Болгарии и Союза Советских Социалистических Республик о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае, XII сессия Дунайской Комиссии констатирует, что принятые VIII сессией Дунайской Комиссии Основные положения, рекомендуемые при унификации правил таможенного и санитарного надзора, применяются всеми придунайскими странами и что таким образом на Дунае осуществляется, в основном, единый таможенный и санитарный режим.

XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

информации представителей стран—членов Дунайской Комиссии — принять к сведению".

Поскольку желающих выступить не имеется, Председатель констатирует, что представители согласны с предложением советской делегации, и для подготовки Секретариатом текста проекта постановления объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Оглашается дополненный проект постановления по п. З повестки дня — (ДК/СЕС 12/16).

Ввиду того, что замечаний и дополнений не имеется, предложенный проект постановления ставится на голосование.

Постановление по информации представителей стран—членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная, принимается единогласно — (ДК/СЕС 12/18).

Сессия переходит к обсуждению п. 4 повестки дня — Рассмотрение отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня.

Слово предоставляется главному бухгалтеру Дунайской Комиссии г-жу Арамеску, которая зачитывает объяснительные записки — № 1 к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1954 год — (ДК/СЕС 12/1) и № 2 к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 1 июня 1955 года — (ДК/СЕС 12/2).

Председатель предлагает заслушать доклад рабочей группы по финансовым вопросам.

Слово для доклада предоставляется г-ну Чех — председателю рабочей группы по финансовым вопросам, который зачитывает доклад — (ДК/СЕС 12/6).

Далее г-н Шик (Председатель Дунайской Комиссии) констатирует, что при обсуждении финансового отчета и объяснительных записок на рабочей группе по финансовым вопросам югославская делегация просила исключить из объяснительной записки упоминание о задолженности

Федеративной Народной Республики Югославии за 1950, 1951 и 1952 годы в сумме 613 тыс. 334 руб., а также исключить эту сумму из баланса, который был представлен.

Естественно, что рабочая группа решить такой вопрос сама не могла и обсуждение его было перенесено на очередное заседание сессии.

От имени венгерской делегации г-н Шик предлагает просьбу югославской делегации удовлетворить.

Если представители, — говорит г-н Шик, — согласны с моим предложением, тогда будем считать просьбу югославской делегации удовлетворенной. Это значит, что фраза в объяснительной записке и балансе, упоминающая о югославском долге, будет вычеркнута.

Г-н Шик предлагает изменить текст проекта постановления, предложенный рабочей группой.

Зачитывается новый проект постановления по п. 4 повестки дня — (ДК/СЕС 12/17).

Председатель просит представителей высказаться по финансовому отчету, докладу рабочей группы и по предложению, сделанному венгерской делегацией.

Слово предоставляется г-ну Джурчи (Югославия).

Югославская делегация, — говорит г-н Джурчи, — считает полезным голосовать за предложение, сделанное представителем Венгерской Народной Республики, так как оно соответствует пожеланию югославской делегации, высказанному в ходе работы рабочей группы по финансовым вопросам, которая, как правильно было указано, решить такой вопрос сама не могла.

Если нет возражений со стороны других представителей, — продолжает г-н Джурчи, — югославская делегация предлагает проголосовать за проект постановления, предложенный венгерской делегацией.

Г-н Джурчи от имени югославской делегации выражает большое удовлетворение, если бы принятием данного проекта постановления был бы решен вопрос, который югославская делегация подняла на рабочей группе, и задолженность Федеративной Народной Республики Югославии считалась бы погашенной.

Г-н Брыкин (Советский Союз) говорит, что советская делегация считает возможным согласиться с предложением г-на Шик исключить из объяснительной записки к отчету об исполнении бюджета Комиссии за 1954 год упоминание о задолженности Федеративной Народной Республики Югославии за 1950, 1951, 1952 годы, а также с предложением утвердить баланс Дунайской Комиссии на 1 января 1955 года в сумме 114 тыс. 106 руб. 99 коп. Советская делегация будет голосовать за предложение венгерской делегации по п. 4 повестки дня.

Г-н Греков (Болгария) заявляет, что болгарская делегация присоединяется к предложению делегации Венгерской Народной Республики и будет голосовать за принятие предложенного ею проекта.

Г-н Чех (Чехословакия) говорит, что чехословацкая делегация также согласна с предложением делегации Венгерской Народной Республики и будет голосовать за него.

Г-н Клэйса (Румыния) выражает удовлетворение проектом постановления, предложенным г-ном Шик, и будет голосовать за его принятие.

Поскольку желающих выступить больше нет, Председатель ставит проект постановления на голосование.

Постановление по п. 4 повестки дня принимается единогласно — (ДК/СЕС 12/19).

Сессия переходит к п. 5 повестки дня — Об ориентировочной повестке дня и дате созыва XIII сессии Дунайской Комиссии.

Зачитывается проект постановления по этому вопросу — (ДК/СЕС 12/15).

Ориентировочная повестка дня XIII сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно — (ДК/СЕС 12/20).

Председатель Дунайской Комиссии — г-н Шик констатирует, что повестка дня XII сессии исчерпана.

Сессия, — говорит г-н Шик, — проделала большую и ценную работу. Из информации Директора аппарата получено полное представление о ходе выполнения плана работы Комиссии за первое полугодие 1955 года.

Подробное рассмотрение и обсуждение этой информации на рабочей группе дало не только проверку исполнения, но в ходе обсуждения был высказан целый ряд ценных замечаний и предложений, которые в дальнейшем будут приняты во внимание.

Был рассмотрен и одобрен отчет об исполнении бюджета в 1954 году и в 1955 году по состоянию на 1 июня 1955 года. Заслушан доклад Директора аппарата о собранных от членов Комиссии материалах по фитосанитарному и ветеринарному надзору. В результате обсуждения этого доклада и самих материалов сессия вынесла решение продолжать дальнейшее изучение материалов, касающихся фито-санитарного и ветеринарного надзора на Дунае, и предусмотреть в плане работы Комиссии на 1956 год подготовку аппаратом проекта рекомендаций по унификации правил фито-санитарного и ветеринарного надзора.

Из информаций представителей было видно, что рекомендации Дунайской Комиссии по унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае успешно применяются всеми странами — членами Комиссии на своих участках Дуная с незначительными изменениями, соответственно местным условиям.

Работа настоящей сессии прошла в установившейся дружеской и деловой атмосфере и все решения сессии были приняты единогласно.

Часть важных задач, фигурирующих в плане работы на 1955 год, подлежит еще выполнению. В принятой ориентировочной повестке дня XIII сессии Дунайской Комиссии также имеются важные вопросы, выполнение которых требует от аппарата Дунайской Комиссии дальнейшей упорной работы.

Г-н Шик благодарит представителей, членов делегаций, экспертов, Директора аппарата, помощников Директора и всех сотрудников аппарата, которые своей работой способствовали успешному выполнению задач, стоящих перед Комиссией, и выражает уверенность, что аппарат Дунайской Комиссии будет и в дальнейшем плодотворно работать над выполнением плана, а представители и между сессиями будут активно содействовать выполнению задач путем своевременной присылки нужных материалов.

Желая всем присутствующим успеха в работе, г-н Шик XII сессию Дунайской Комиссии объявляет закрытой.

Заседание закрывается в 17 часов 25 минут.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I:

ДОКЛАДЫ

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

№ 1

к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1954 год

Однинадцатой сессии Дунайской Комиссии был представлен на рассмотрение отчет об исполнении бюджета за 11 месяцев 1954 года и ориентировочные данные о предполагавшихся расходах до конца года.

Настоящей сессии Дунайской Комиссии, в соответствии со ст. 46 Правил процедуры, представляется на рассмотрение отчет об исполнении бюджета за 1954 год.

Бюджет Дунайской Комиссии, составляющийся в соответствии со ст. 10 Конвенции из взносов придуайских стран — членов Комиссии, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере, и переходящего остатка по балансу за отчетный год, был утвержден IX сессией Дунайской Комиссии, равный по приходной и расходной его частям в сумме 1194,0 тыс. руб.

Десятая сессия Дунайской Комиссии по предложению Директора аппарата утвердила перераспределение средств по статьям бюджета; общая сумма которого составляла 1439,0 тыс. руб.

*Приходная часть бюджета Комиссии
(в тысячах рублей)*

Приходная часть бюджета, утвержденного IX сессией, первоначально определялась из:

а) переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету 1953 года в сумме	324
---	-----

б) взносов придуайских государств — членов Комиссии в размере 145,0 тыс. руб. каждым, что составляло	870
--	-----

Фактически приходная часть бюджета состоит из:

а) переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету 1953 года — 332,6 тыс. руб. или 931,3 тыс. лей.

Вследствие нового курса лея по отношению к рублю (1,5 лея за 1 руб.), с 1-го февраля 1954 года остаток в 931,3 тыс. лея равен 620,8 тыс. руб. Минусуя курсовую разницу за январь, равную — 60,9 тыс. руб., переходящий остаток неиспользованных средств по бюджету 1953 года составляет

559,9

б) поступивших взносов от придунайских государств — членов Комиссии в соответствии с решением IX сессии	870
в) поступлений по невыполненным обязательствам за прошлые годы	2,0
г) прочих поступлений (оплата сотрудниками за пользование имуществом Комиссии в квартирах — 2,8 тыс. руб.; процентные начисления в Госбанке — 4,7 тыс. руб.; поступления от продажи автомашины — 4,8 тыс. руб)	12,3
д) Остатка курсовых разниц по валютным операциям за год	0,5
Итого:	1444,7

*Расходная часть бюджета Комиссии
(в тысячах рублей)*

Расход по всем статьям бюджета 1954 года составляет — 1330,6 тыс. руб.

Экономия средств по бюджету 1954 года в сумме 114,1 тыс. руб. как переходящий остаток неиспользованных средств переходит в бюджет Комиссии на 1955 год.

При отчете об исполнении бюджета 1954 года за 11 месяцев был дан подробный анализ произведенных расходов по каждой статье в отдельности, а также намечены суммы расходов по статьям на декабрь 1954 года.

В течение 1954 года по ряду статей бюджета запланированные суммы использованы полностью или имеется незначительная экономия.

Статьи бюджета, по которым имеется существенная экономия средств против запланированных, следующие :

Ст. 1 — Заработка плата

Экономия средств в сумме — 15,3 тыс. руб. объясняется тем, что не все должности, в соответствии со штатным расписанием Дунайской Комиссии, были замещены.

Также из экономии средств по этой статье по распоряжению Председателя Комиссии ряду сотрудников аппарата выплачивалась частичная компенсация чрезвычайных расходов в связи с их проживанием в гостинице. Общая сумма выплат составляет — 18,5 тыс. руб.

Ст. 3 — Хозяйственные расходы

Экономия средств в сумме — 20,7 тыс. руб. образовалась из-за не-погашения Комиссией арендной платы за пользование служебным помещением по ул. Белград ракпарт 5 за период с апреля по ноябрь 1954 года ввиду непредъявления счетов.

Ст. 4 — Расходы по командировкам и перемещению сотрудников

Экономия средств в сумме — 12,9 тыс. руб. объясняется главным образом за счет сохранения средств по разделу „Расходы по перемещению сотрудников”.

Предусмотренные суммы согласно Условиям оплаты труда не были использованы в связи с незамещением ряда штатных должностей.

Ст. 5 — Издание материалов Комиссии

Экономия средств в сумме — 6,5 тыс. руб. объясняется тем, что счета на оплату стоимости типографского издания гидрологического справочника реки Дунай в течение 1954 года поступили частично (на сумму 16,0 тыс. руб.), а окончательный расчет был произведен в январе 1955 года.

Ст. 9 — Капиталовложения на приобретение инвентаря и транспорта

Экономия средств составляет — 18,4 тыс. руб.

В отчетном бюджетном году, в связи с переездом Комиссии из г. Галац в г. Бударешт, имел место целый ряд специальных расходов, связанных как с перемещением имущества Комиссии, переездом аппарата и прибытием новых сотрудников, так и с оборудованием нового служебного помещения и квартир для сотрудников. Также приобретены инвентарь и транспорт.

При расходовании средств соблюдалась максимальная экономия и тщательный контроль.

*Директор аппарата
Дунайской Комиссии*

К. ХАЛАЧЕВ

*Главный бухгалтер
И. АВРАМЕСКУ*

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

об исполнении сметы
на 1 января 1955 года

ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА

на 1 января 1955 года

Наименование доходов	В рублях	В форинтах
I.		
ПРИХОД		
Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за 1954 год	870 000	2 553 276
Остаток по бюджету на 1/1—1954	620 880	1 822 160
Поступлен. по невыполненным обязательствам	2 000	5 870
Прочие доходы		
Арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии.....	2 836	8 321
%% начисления в Банках	4 697	13 785
Поступлен. от продажи автомашины „Шкода”	4 770	14 000
	1 505 183	4 417 412
II.		
РАСХОД		
Израсходовано по статьям бюджета	1 330 646	3 905 182
Минус курсовая разница	174 537	512 230
	60 430	177 349
Остаток по бюджету на 1/1—1955	114 107	334 881
В том числе:		
а) наличные в кассе	1 202	3 528
б) наличные в банках	112 905	331 353
в) обязательства на 1954 год	—	—
г) подотчетные лица	—	—
	114 107	334 881

Статья	Наименование	В рублях			В форинтах		
		Утверждено	Израсходовано	Неписьмованый остаток ассигн.	Утверждено	Израсходовано	Неписьмованый остаток ассигнования
1	2	3	4	5	6	7	8
1	ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА	742 400	727 053	15 347	2 178 796	2 133 760	45 036
	В том числе:						
	а) Основная зарплата	600 000	593 881	6 119	1 760 880	1 742 923	17 957
	б) Надбавка за знание языков	55 400	46 894	8 506	162 588	137 625	24 963
	в) Надбавка за выслугу лет	37 000	36 363	637	108 588	106 719	1 869
	г) Надбавка на детей						
	д) Зарплата работников внештатного персонала	50 000	49 915	85	146 740	146 493	247
2	НАЧИСЛЕНИЯ НА ЗАРПЛАТУ	19 000	10 175	8 825	55 761	29 861	25 900
	В том числе:						
	а) Страховые начисления	16 000	8 922	7 078	46 957	26 185	20 772
	б) Отчисления в культфонд	3 000	1 253	1 747	8 804	3 676	5 128
3	ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ	145 000	124 302	20 698	425 546	364 804	60 742
	В том числе:						
	а) Канцелярские и чертежные принадлежности	5 000	4 667	333	14 674	13 697	977
	б) Типографские расходы	5 000	3 390	1 610	14 674	9 950	4 724
	в) Телефонные и почтово-телеграфные расходы	24 000	19 580	4 420	70 435	57 464	12 971
	г) Наем и содержание помещений	70 000	57 044	12 956	205 436	167 413	38 023
	д) Ремонт помещений	10 000	9 994	6	29 348	29 331	17
	е) Приобретение мелкого инвентаря ..	4 000	3 977	23	11 739	11 673	66
	ж) Содержание и ремонт автотранспорта	24 000	23 995	5	70 435	70 420	15
	з) Страхование имущества	3 000	1 655	1 345	8 805	4 856	3 949
4	РАСХОДЫ ПО КОМАНДИРОВКЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЮ СОТРУДНИКОВ	128 000	115 052	12 948	375 654	337 653	38 001
	В том числе:						
	а) Оплата проезда, суточных и квартирных	23 000	21 489	1 511	67 500	63 065	4 435
	б) Расходы по перемещению работников	95 000	85 376	9 624	278 806	250 560	28 216

Статьи	Наименование	В рублях			В форинтах		
		Утверждено	Израсходовано	Непотраченный остаток ассигнований	Утверждено	Израсходовано	Непользованный остаток ассигнований
1	2	3	4	5	6	7	8
4/a	в) Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	10 000	8 187	1 813	29 348	24 028	5 320
	РАСХОДЫ НА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ РАБОТЫ...	2 000	—	2 000	5 870	—	5 870
5	ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	124 000	117 522	6 478	363 915	344 903	19 012
6	РАСХОДЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ СЕССИЙ КОМИССИИ	50 000	42 923	7 077	146 740	125 967	20 773
7	РАСХОДЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	5 000	4 741	259	14 674	13 913	761
8	ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	6 000	1 628	4 372	17 609	4 778	12 831
9	КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ НА ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И ТРАНСПОРТА	90 600	72 215	18 385	265 893	211 936	53 957
10	РЕМОНТ ИНВЕНТАРЯ И ОБОРУДОВАНИЯ	15 000	11 887	3 113	44 022	34 885	9 137
11	РАСХОДЫ ПО МЕДИЦИНСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	5 000	2 125	2 875	14 674	6 237	8 437
12	ПРОЧИЕ РАСХОДЫ В том числе:	35 000	29 500	5 500	102 718	86 578	16 140
	а) Пособия на лечение и оплата курортно-санаторных путевок	25 000	24 067	933	73 370	70 633	2 737
	б) Представительские, премиальные и непредвиденные расходы ..	10 000	5 433	4 567	29 348	15 945	13 403

Статья	Наименование	В рублях			В форинах		
		Утверждено	Израсходовано	Неспользованный остаток ассигн.	Утверждено	Израсходовано	Неспользованный остаток ассигнования
2	3	4	5	6	7	8	
13	РАСХОДЫ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ИМУЩЕСТВА ИЗ г. ГАЛАЦ в г. БУДАПЕШТ	54 000	50 299	3 701	158 479	147 617	10 862
14	РАСХОДЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ ВРЕМЕННОГО БЮРО	5 000	3 597	1 403	14 674	10 558	4 116
15	НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ...	13 000	13 000	—	38 152	38 152	—
	Приобретение зап. частей для автомашины „ЗИМ”....		4 627			13 580	
Итого:		1 439 000	1 330 646	112 981	4 223 177	3 905 182	331 575

Директор аппарата
Дунайской комиссии

К. ХАЛАЧЕВ

Главный бухгалтер
И. АВРАМЕСКУ

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА № 2

к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии
по состоянию на 1 июня 1955 года

Бюджет Дунайской Комиссии на 1955 год был утвержден XI сессией
Комиссии в сумме 1 233,0 тыс. руб.

Приходная часть бюджета Комиссии (в тысячах рублей)

Приходная часть бюджета определялась из:

a) предполагавшегося переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету 1954 года	— 115,0
б) предполагаемых прочих доходов	— 20,0
в) взносов придунайских государств — членов Комиссии в размере 183,0 тыс. руб. каждым	— 1098,0

Бюджет на 1955 год по приходной его части по состоянию на 1 июня 1955 года состоит из:

— фактического остатка неиспользованных средств по бюджету 1954 года	— 114,1
— поступления в счет взноса за 1955 год от Венгерской Народной Республики	— 91,5
— поступления в счет взноса за 1955 год от Румынской Народной Республики	— 91,5
— поступления в счет взноса за 1955 год от Союза Советских Социалистических Республик	— 100,0
— взноса за 1955 год, поступившего от Чехословацкой Республики	— 183,0
— взноса за 1955 год, поступившего от Федеративной Народной Республики Югославии	— 183,0
— Прочих поступлений	— 29,6

(Оплата сотрудниками аппарата за пользование имуществом Комиссии в квартирах — 2,8 тыс. руб., поступление от продажи автомашин Комиссии „Победа“ и „Татраплан“ — 12,1 тыс. руб., поступление от Администрации Нижнего Дуная — 14,7 тыс. руб.)

Итого:	792,7
— Ожидаемые поступления по взносам за 1955 г.	— 449,0
— Ожидаемые прочие поступления	— 6,0
Всего:	1247,7

Сумма в 14,7 тыс. руб., превышающая приходную часть бюджета против утвержденной XI сессией, поступила от Администрации Нижнего Дуная за переданный ей инвентарь согласно акту о передаче имущества.

*Расходная часть бюджета Комиссии
(в тысячах рублей)*

Расход по всем статьям бюджета по состоянию на 1 июня
1955 г. составляет — 425,4

Основные расходы произведены по следующим статьям:

Ст. 1 — Заработка плата

Израсходовано — 278,6

Экономия за отчетный период в сумме 18,0 тыс. руб. является результатом незамещения вакантных должностей.

В Регламенте о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии предусмотрена надбавка к заработной плате в размере 75 руб. на каждого ребенка. Для этой цели не было предусмотрено ассигнования, поскольку бюджет на 1955 год был утвержден раньше принятия Регламента. Ежемесячная сумма в 2,0 тыс. руб. выплачивается за счет экономии по ст. „Заработка плата”.

Ст. 3 — Хозяйственные расходы

Израсходовано — 58,8

Ст. 5 — Издание материалов Комиссии

Израсходовано — 45,8

Переведено 25,0 тыс. руб. в счет издания карт и локации; оплачены расходы по изданию типографским способом локации реки Дунай — Общий обзор — на французском языке; погашены счета за издание типографским способом гидрологического справочника реки Дунай.

Ст. 9 — Капиталовложения на приобретение инвентаря и транспорта

Израсходовано — 18,1

Приобретено дополнительное оборудование для служебного помещения и квартир сотрудников и, в соответствии с местным законодательством, обмундирование для внештатного обслуживающего персонала.

Бюджет на 1955 год, утвержденный XI сессией Комиссии, был составлен с учетом самых необходимых расходов.

Расходование средств за отчетный период производилось с соблюдением строжайшей экономии.

*Директор аппарата
Дунайской Комиссии*

К. ХАЛАЧЕВ

Главный бухгалтер

И. АВРАМЕСКУ

ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА

об исполнении сметы
на 1 июня 1955 года

на 1 июня 1955 года

	В рублях	В форинтах
I.		
ПРИХОД		
Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за 1955 год ..	1 098 000	3 222 410
Остаток по бюджету на 1/VI—1955	114 107	334 881
 Прочие доходы		
Арендная плата сотрудников за пользование имуществом комиссии	2 849	8 360
% начисления в Банках	—	—
Поступления от Администрации Низовьев Дуная	14 665	43 041
Поступления от проданных автомашин ДК „Победа“ и „Татраплан“	12 096	35 500
	1 241 717	3 644 192
 II.		
РАСХОД		
Израсходовано по статьям бюджета на 1/VI.	425 371	1 248 379
Остаток по бюджету на 1/VI—1955	816 346	2 395 813
 В том числе :		
а) Наличие в кассе.....	2 662	7 814
б) Наличие в банках	364 634	1 070 129
в) Обязательства на 1955 год ...	449 050	1 317 870
г) Подотчетные лица	—	—
	816 346	2 395 813

Статьи	Наименование	В рублях			В форинтах		
		Утверждено	Израсходовано	Неподтвержденный остаток асигнования	Утверждено	Израсходовано	Неподтвержденный остаток асигнования
1	2	3	4	5	6	7	8
1	ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА	718 000	278 643	439 357	2 107 186	817 760	1 289 426
	В том числе:						
	а) Основная зарплата	576 500	217 233	359 267	1 691 912	637 536	1 054 376
	б) Надбавка за знание языков	49 000	16 966	32 034	143 805	49 791	94 014
	в) Надбавка за выслугу лет	27 500	11 085	16 415	80 707	32 533	48 174
	г) Надбавка на детей	—	9 765	—	—	28 657	—
	д) Зарплата работников внештатного персонала	65 000	23 594	41 406	190 762	69 243	121 519
2	НАЧИСЛЕНИЯ НА ЗАРПЛАТУ	10 000	2 963	7 037	29 348	8 694	20 654
	В том числе:						
	а) Страховые начисления	8 000	2 375	5 625	23 478	6 969	16 509
	б) Отчисления в культфонд	2 000	588	1 412	5 870	1 725	4 145
3	ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ	158 000	58 764	99 236	463 698	172 463	291 235
	В том числе:						
	а) Канцелярские и чертежные принадлежности	5 000	3 163	1 837	14 674	9 282	5 392
	б) Типографские расходы	3 000	1 584	1 416	8 805	4 649	4 156
	в) Телефонные и почтово-телеграфные расходы	21 000	6 974	14 026	61 631	20 469	41 162
	г) Наем и содержание помещений....	63 000	31 159	31 841	184 892	91 445	93 447
	д) Ремонт помещений	25 000	1 650	23 350	73 370	4 843	68 527
	е) Приобретение мелкого инвентаря ..	3 000	249	2751	8 804	731	8 073
	ж) Содержание и ремонт автотранспорта	30 000	9 788	20 212	88 044	28 727	59 317
	з) Страхование имущества	8 000	4 497	3 803	23 478	12 317	11 161
4	РАСХОДЫ ПО КОМАНДИРОВКЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЮ СОТРУДНИКОВ	40 000	6 803	33 197	117 392	19 966	97 426
	В том числе:						
	а) Оплата проезда, суточных и квартирных	5 000	1 140	3 860	14 674	3 346	11 328

Статьи	Наименование	В рублях			В форинтах		
		Утверждено	Израсходовано	Ненесенный основной ассигнования	Утверждено	Израсходовано	Ненесенный основной ассигнования
1	2	3	4	5	6	7	8
	6) Расходы по перемещению работников	10 000	3 680	6 320	29 348	10 800	18 548
	в) Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	25 000	1 983	23 017	73 370	5 820	67 550
5	ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	170 000	45 751	124 249	498 916	134 269	364 647
6	РАСХОДЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ СЕССИЙ КОМИССИИ	40 000	612	3 9388	117 392	1 797	115 595
7	РАСХОДЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	7 000	1 828	5 172	20 544	5 365	15 179
8	ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	4 000	2 366	1 634	11 739	6 943	4 796
9	КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ НА ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И ТРАНСПОРТА	50 000	18 108	31 892	146 740	53 154	93 596
10	РЕМОНТ ИНВЕНТАРЯ И ОБОРУДОВАНИЯ	10 000	4 389	5 611	29 348	12 880	16 468
11	РАСХОДЫ ПО МЕДИЦИНСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	6 000	2 436	3 564	17 609	7 150	10 459
12	ПРОЧИЕ РАСХОДЫ В том числе:	20 000	2 708	17 292	58 696	7 948	50 748
	а) Пособия на лечение и оплата курортно-санаторных путевок	15 000	1 943	13 057	44 022	5 703	38 319
	б) Представительские, премиальные и непредвиденные расходы	5 000	765	4 235	14 674	2 245	12 429
	Итого:	1 233 000	425 371	807 629	3 618 608	1 248 379	2 370 229

Директор аппарата
Дунайской комиссии
К. ХАЛАЧЕВ

Главный бухгалтер
И. АВРАМЕСКУ

ИНФОРМАЦИЯ

Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год

План работы Комиссии на 1955 год, утвержденный XI сессией, включает следующие вопросы:

1. Продолжать сбор предложений и проектов от придунайских стран — членов Дунайской Комиссии для разработки и рассылки на заключение членам Дунайской Комиссии плана основных работ на ближайшие 5—7 лет.
2. Закончить издание навигационных карт участка от порта Молдова-Веке до порта Турну-Северин и лотции участка Мохач—Турну-Северин.
3. Подготовить и издать гидрологический ежегодник за 1953 год и подготовить к изданию гидрологический ежегодник за 1954 год.
4. Подготовить к изданию обзорную карту и километровник Дуная.
5. Заслушать информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного и санитарного надзора на Дунае.
6. Заслушать информацию Директора аппарата Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах, касающихся фито—санитарного и ветеринарного надзора на Дунае.
7. Приступить к сбору материалов от придунайских стран — членов Дунайской Комиссии для подготовки сборника законов, касающихся судоходства на Дунае.
8. Составлять навигационные оповещения для судоводителей, гидрометеорологические прогнозы и рассыпать их придунайским странам — членам Дунайской Комиссии.
9. Утвердить план работы и бюджет Дунайской Комиссии на 1956 год.

I

За отчетный период Секретариатом и Рабочим аппаратом в целях практического выполнения плана работы было проделано:

По пункту 1 плана

В дополнение к ранее проведенным работам, выполняя решение IX сессии Комиссии, Секретариат в начале 1954 года обратился к придунайским странам — членам Комиссии с просьбой о присылке материалов о проектируемых гидротехнических работах на своих участках Дуная на ближайшие 5—7 лет.

От Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Республики получены информационные письма, где сообщается о подготовке материалов и сроках их присылки.

Прибывшие на настоящую сессию Комиссии делегации Федеративной Народной Республики Югославии и Болгарской Народной Республики представили Секретариату материалы, касающиеся планируемых гидротехнических работ на своих участках Дуная на ближайшие годы. Представитель Федеративной Народной Республики Югославии в Дунайской Комиссии вручил предложения об установлении единого метода определения низкого судоходного и навигационного уровня реки Дунай.

Аппарат Комиссии не имел еще возможности ознакомиться с указанными материалами.

Аппарат Комиссии за отчетный период осуществил предварительные работы по подготовке проекта плана и, в частности, провел подбор и изучение материалов для последующей разработки основных принципов по регуляции Дуная, охватывающих такие вопросы, как: установление габаритов фарватера, т. е. минимальной глубины, ширины фарватера, установление радиусов кривизны, габаритов судоходных пролетов мостов, размеры каналов и шлюзов и т. д.

Продолжалось также изучение материалов по установлению низкого судоходного и регуляционного уровня реки Дунай.

По пункту 2 плана

На основании материалов, полученных Секретариатом в ноябре 1954 года от югославских компетентных организаций, касающихся описания участка Дуная от 1433 км до порта Молдова—Веке, а также изданных Секретариатом Комиссии лоцманских карт, была составлена рукопись локции этого участка.

Рукопись направлена в издательство и одновременно югославским компетентным организациям для получения возможных дополнений или изменений, которые в последующем будут внесены в локцию.

В марте с. г. от Комитета Речной Администрации Железных Ворот Секретариатом были получены описательные материалы и карта участка Дуная от порта Молдова—Веке до порта Турну—Северин, что позволило аппарату подготовить издательский оригинал карты и рукопись локции этого участка Дуная.

На настоящий момент рукопись локции и карта направлены в издательство, а также Комитету Речной Администрации Железных Ворот.

Проделанная работа в истекшем полугодии позволяет надеяться, что этот пункт плана будет выполнен.

По пункту 3 плана

Учитывая, что издание гидрологических ежегодников реки Дунай Комиссия осуществляет впервые, аппаратом был разработан проект макета ежегодника и в начале января с. г. разослан всем представителям в Дунайской Комиссии с целью получения возможных замечаний и предложений.

От ряда представителей уже получены предложения и замечания, которые будут учтены аппаратом при подготовке ежегодника к изданию.

К началу отчетного периода аппарат Комиссии уже располагал минимально необходимыми материалами, ранее полученными от придунайских стран, относительно гидрометеорологических элементов Дуная, что позволило приступить к их систематизации и обработке уже в начале года.

Обработка заключалась в составлении и контроле таблиц и графиков по 17 основным водомерным постам реки Дунай (Братислава, Гепю, Комаром, Будапешт, Дунафельвар, Мохач, Дренкова, Оршова, Турну—Северин, Калафат, Корабия, Джурджу, Олтеница, Чернавода, Хыршова, Браила и Тульча).

Что касается получения недостающих гидрометеорологических данных как за 1953, так и за 1954 годы, то Секретариат Комиссии в начале января с. г. обратился к представителям в Дунайской Комиссии с просьбой о содействии в получении аппаратом необходимых материалов.

От Народной Республики Болгарии, от Венгерской Народной Республики, от Чехословацкой Республики и от Федеративной Народной Республики Югославии все необходимые материалы уже получены.

Проделанная аппаратом работа позволяет выразить уверенность, что гидрометеорологический ежегодник за 1953 год будет издан и за 1954 год подготовлен к изданию, но при условии, если недостающие материалы будут присланы в Комиссию в ближайшее время.

По пункту 4 плана

Планом работы Комиссии на 1955 год предусматривается подготовка к изданию обзорной карты и километровника реки Дунай.

Эта работа предусмотрена планами отделов аппарата в основном на второе полугодие. На настоящий момент подготовлен макет километровника и предложение по перечню элементов, помещаемых в обзорной карте бассейна Дуная. Как макет километровника, так и предложения по обзорной карте предполагается представить на заключение экспертов, принимающих участие в настоящей сессии.

По пункту 5 плана

Информация представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного и санитарного надзора на Дунае, в соответствии с принятой повесткой дня, будет заслушана на настоящей сессии Комиссии.

По пункту 6 плана

Планом работы на 1955 год предусматривается заслушать информацию Директора аппарата Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.

Как уже сообщалось в докладе Директора аппарата на предыдущей сессии, Секретариатом Комиссии в течение 1954 года были получены от придунайских стран — членов Комиссии материалы по фито-санитарному и ветеринарному надзору, действующему в этих странах. Часть материалов дополнительно поступила в 1955 году.

Все материалы были переведены на официальные языки Комиссии, систематизированы и изучены аппаратом.

Настоящей сессии предлагается доклад о полученных материалах.

По пункту 7 плана

Планом работы на 1955 год предусматривается сбор материалов от придунайских стран — членов Комиссии для подготовки сборника законов, касающихся судоходства на Дунае.

Аппарат Комиссии приступил к систематизации и изучению материалов, имеющихся в распоряжении Комиссии и составлению макета сборника законов.

По пункту 8 плана

Настоящим пунктом плана предусматривается составление навигационных оповещений для судоводителей, а также гидрометеорологических прогнозов и рассылка их придунайским странам — членам Дунайской Комиссии.

Секретариат в начале апреля с. г. обратился с письмом к представителям в Дунайской Комиссии, в котором изложил просьбу о содействии в регулярном получении от компетентных организаций необходимых сведений, касающихся временных или постоянных навигационных изменений, происходящих на Дунае.

В письме был изложен примерный перечень вопросов, по которым желательно было бы получать сведения об изменениях навигационных условий.

На настоящий момент от Речной Администрации Низовьев Дуная получена информация об установленной путевой обстановке и сигнальном производстве, на основании которой издано и разослано всем придунайским странам — членам Комиссии навигационное оповещение.

Также от компетентных организаций Венгерской Народной Республики, Румынской Народной Республики и Федеративной Народной Республики Югославии в настоящие дни поступили информации, руководствуясь которыми аппарат готовит навигационные оповещения для судоводителей.

Что касается составления гидрометеорологических прогнозов, то аппарат Комиссии продолжает регулярное ежемесячное составление и рассылку прогнозов уровней воды, а также данных о ежедневных температурах воды и осадках.

Помимо работ, предусмотренных планом Комиссии на 1955 год, аппаратом за отчетный период проделана значительная работа по изданию карт и лоций реки Дунай.

Основываясь на информации представителей на X сессии Комиссии об установлении единой системы навигационной путевой обстановки, аппаратом были внесены дополнения в полученные от издательства карты участка Дуная от порта Мохач до порта Молдова — Веке; от порта Турну — Северин до порта Сулина, а также в лоции участков Дуная от Девина до порта Мохач и от порта Турну — Северин до порта Сулина.

Указанные лоции и карты разосланы всем придунайским странам — членам Комиссии.

Издательская работа Секретариата

За отчетный период Секретариатом были составлены и отпечатаны на русском и французском языках предварительные протоколы XI сессии и разосланы на заключение всем представителям придунайских стран в Дунайской Комиссии.

Типографским способом протоколы изданы в мае месяце и также разосланы всем представителям.

Подготовлены и изданы типографским способом на двух официальных языках Комиссии Дополнения к Основным положениям о плавании по Дунаю, принятые на XI сессии Комиссии, и также разосланы всем странам — членам Комиссии.

Издана типографским способом и разослана всем представителям лоция реки Дунай — Общий обзор на французском языке.

За отчетный период Секретариатом проделана значительная работа по переводу материалов на официальные языки Комиссии.

С сербского на русский язык переведены описательные материалы для составления лоции участка Дуная от порта Молдова—Веке до порта Турну—Северин и с русского на французский переведена лоция участка Дуная от 1433 км до п. Турну—Северин.

На оба официальных языка переведены поступившие от придунайских стран на национальных языках материалы по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае, а также материалы, поступившие от Администрации Железных Ворот, о сборах, взимаемых с судов, проходящих Катараクты.

Произведена инвентаризация всего библиотечного фонда Дунайской Комиссии.

Укомплектованность аппарата Дунайской Комиссии

За отчетный период в штате сотрудников аппарата Комиссии имеются некоторые изменения, так:

1. в связи с переходом на другую работу, с 15 января освобожден от ранее занимаемой должности старший инспектор по кадрам — Колюмин Ф. М., гражданин Союза Советских Социалистических Республик;

2. по личному желанию и с согласия Председателя и Секретаря Комиссии с 1 апреля с. г. освобожден от ранее занимаемой должности старший инженер по гидрометеорологической службе — Марянович Димитрий, гражданин Федеративной Народной Республики Югославии; в соответствии с письмом представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии освобождены от занимаемых ранее должностей:

3. с 30 апреля с. г. экспедитор-кладовщик — Шиклоши Имре, гражданин Венгерской Народной Республики;

4. с 16 марта с. г. заведующий гаражом — Ауэрбах Амбруш, гражданин Венгерской Народной Республики;

5. с 30 апреля с. г. стенографистка-машинистка — Галлан Дюлане, гражданица Венгерской Народной Республики.

Итого освобождено от работы в аппарате Комиссии пять штатных сотрудников.

За этот же период в аппарат Комиссии принято четыре сотрудника:

1. с 9 апреля с. г. замещена должность инспектора по санитарному надзору навигационного отдела гражданином Румынской Народной Республики — Петреану Рафаэль;

2. с 1 апреля замещена должность стенографистки — машинистки с исполнением обязанностей корректора и редактора отдела корреспонденции, изданий и архивов гражданиной Венгерской Народной Республики — Ваш Мартоне;

3. с 1 апреля замещена должность стенографистки-машинистки того же отдела гражданиной Венгерской Народной Республики — Пейс Режене;

4. с 1 апреля с. г. принята на должность экспедитора-кладовщика административно-хозяйственного отдела гражданика Венгерской Народной Республики — Галлан Дюлане.

На 1 июня с. г. аппарат Дунайской Комиссии, в соответствии со штатным расписанием, укомплектован следующим образом:

граждан Венгерской Народной Республики	— 9 человек
граждан Народной Республики Болгарии	— 4 человека
граждан Румынской Народной Республики	— 3 человека
граждан Союза Советских Социалистических Республик	— 4 человека
граждан Чехословацкой Республики	— 4 человека
граждан Федеративной Народной Республики Югославии	— 3 человека

Итого: 27 человек

Незамещены следующие должности:

1. Заведующего планово-статистическим отделом
2. Старшего инспектора по кадрам
3. Старшего инженера по гидрометеорологической службе
4. Двух переводчиков
5. Заведующего гаражом.

По состоянию на 1 июня с. г. в Дунайской Комиссии работают 10 человек обслуживающего персонала, граждан Венгерской Народной Республики (3 уборщицы, 1 швейцар, 1 дворник, 1 слесарь, 4 шоферы).

Подробный отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 1 июня с. г. представляется настоящей сессии Комиссии отдельно.

Директор аппарата
Дунайской Комиссии

К. ХАЛАЧЕВ

ДОКЛАД

Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае

На VIII сессии Дунайской Комиссии было внесено предложение о разработке Дунайской Комиссией рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фито-санитарного надзора на Дунае.

Дунайская Комиссия поручила Секретариату Комиссии запросить от стран—членов Комиссии действующие в их странах правила и законоположения о ветеринарном и фито-санитарном надзоре, изучить их и представить Дунайской Комиссии доклад на одной из ее сессий.

К настоящему времени в Секретариат поступили материалы по ветеринарному и фито—санитарному надзору от всех стран—членов Дунайской Комиссии, а именно: Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Румынской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Республики и Федеративной Народной Республики Югославии.

Настоящий доклад представляется на рассмотрение XII сессии Комиссии в соответствии с решением XI сессии.

Анализируя поступившие материалы по ветеринарному и фито-санитарному надзору, необходимо остановиться отдельно на этих вопросах.

A. По ветеринарному надзору

В поступивших в Дунайскую Комиссию материалах по ветеринарному надзору имеется ряд общих положений, одинаковых для всех стран — членов Дунайской Комиссии. Такими общими положениями являются:

1. Для обеспечения охраны территорий государств от заноса опасных заболеваний животных каждая страна — член Дунайской Комиссии имеет определенные, узаконенные положения, регламентирующие ветеринарный надзор при перевозках по Дунаю животных и сырья животного происхождения. В положениях предусматривается обязательный ветеринарно-санитарный осмотр в приграничных портах судов и перевозимых на них животных и сырья животного происхождения.

2. Действующие в этих странах правила допускают отправку или транзит только здоровых животных, птиц и из благополучных по заразным болезням хозяйств, а также благополучного по заразным болезням сырья животного происхождения.

3. Ввоз или транзит животных, птиц, сырья животного происхождения допускается только через установленные для этого порты, обеспеченные ветеринарным надзором.

Для осуществления ветеринарного надзора за ввозимыми или вывозимыми животными, сырьем животного происхождения в приграничных портах, расположенных по Дунаю в пределах каждой страны, имеются ветеринарно-санитарные учреждения, укомплектованные соответствующими специалистами, в обязанность которых входит обязательный осмотр перевозимых животных, птиц и сырья животного происхождения, а также проверка выданных ветеринарных документов.

4. Для того, чтобы животные, птица или сырье животного происхождения могли бы быть допущены к ввозу или транзиту, предусматривается, что эти грузы должны сопровождаться ветеринарными сертификатами, выдаваемыми ветеринарными органами страны — экспортёра.

Согласно действующим законоположениям в ветеринарных сертификатах указывается о благополучии по заразным болезням вывозимых животных, птиц, или сырья животного происхождения и мест их выхода.

Кроме того к странам, производящим вывоз животных или сырьих животных продуктов, предъявляются определенные ветеринарно-санитарные требования о благополучии по заразным болезням животных, сырьих животных продуктов и мест их вывоза.

5. Общим для всех стран — членов Дунайской Комиссии является также и то положение, что если в стране-экспортёра имеет место чума крупного рогатого скота, то из такой страны не может быть допущен вывоз или транзит животных и сырья животного происхождения.

В случае обнаружения других заразных болезней, занесенных из страны-экспортёра, то в зависимости от характера и размера болезни ввоз и транзит животных или продуктов животного происхождения ограничивается или запрещается.

Вместе с этим необходимо отметить некоторые особенности ветеринарного законодательства этих стран по ветеринарному надзору при импорте и экспорте животных и продуктов животного происхождения.

В Чехословацкой Республике в случае обнаружения заразных заболеваний при транзите животных и птиц, эти животные и птица отправке или транзиту не подлежат.

Они могут быть возвращены обратно в страну вывоза. В случае трудности возврата животные и птица подлежат убою или могут быть подвергнуты карантину.

В Народной Республике Болгарии, паряду с вышеотмеченными общими положениями, действует также положение, при котором в случае отсутствия ветеринарного свидетельства допускается дальнейший транзит поступивших животных, сырья животного происхождения и фуража.

В действующих правилах Румынской Народной Республики паряду с тем, что запрещается ввоз и транзит крупного рогатого скота из стран, где имеется чума крупного рогатого скота, в отдельных случаях, где это заболевание встречается редко, в зависимости от распространения данной болезни, ввоз и транзит животных со всей территории или части территории этой страны может быть сокращен или воспрещен.

В действующих правилах по ветеринарно-санитарному надзору Венгерской Народной Республики дается перечень животных, птиц, зоопарковых и прочих животных, мясопродуктов, молочных продуктов,

кожсырья и другого сырья животного происхождения, подлежащих при импорте, транзите и экспорте обязательному ветеринарному осмотру на входных пунктах.

Федеративной Народной Республикой Югославии в Комиссию представлен проект регламента о санитарном, ветеринарном и фито-санитарном надзоре внутреннего судоходства на Дунае.

Указанным проектом предусматривается: для применения положений регламента на Дунае установлены санитарные службы внутреннего судоходства при входе в страну и выходе (Велико Градиште, Бездан), а также и в Белграде.

Если судно пристает к берегу в портах ниже Велико Градиште, оно подвергается санитарному осмотру, включающему осмотр животных и самого судна:

При обнаружении инфекционных заболеваний животных, карантин налагается в том случае, если распространение этого заболевания представляет эпидемиологическую опасность для людей.

В проекте регламента предусматривается запрещение приставать к берегу или заходить в порт судну, на котором появилось заразное заболевание или имеется подозрение на заразное заболевание.

Капитан такого судна, согласно международному кодексу сигнализации, должен выбросить желтый флаг. До проведения санитарного осмотра судно не должно общаться с берегом.

В СССР импорт, экспорт и транзит животных, птиц, сырья животного происхождения регламентируются как внутренними действующими законоположениями по ветеринарному надзору, так и Женевскими Международными Конвенциями о транзите животных, мяса и других продуктов животного происхождения.

Перевозка животных, птиц и сырья животного происхождения допускается при условии предъявления ветеринарного сертификата, удостоверяющего благополучие по заразным болезням грузов, предъявляемых к перевозке, а также местности и пунктов, из которых производится отправка грузов животного происхождения. Перед отправкой за границу или при ввозе в СССР в приграничных портах животные, птица, сырье животного происхождения подвергаются обязательному осмотру. К вывозу допускаются только здоровые животные из благополучных по заразным болезням хозяйств. Животные за месяц до отправки выделяются для обособленного содержания и подвергаются диагностическим исследованиям и предохранительным прививкам.

Из стран, где имеет место чума крупного рогатого скота, ввоз животных не допускается. При наличии в стране-импорта чумы свиней, ящура, оспы овец или повального воспаления легких крупного рогатого скота, в зависимости от характера распространения инфекции, а также количества неблагополучных пунктов, вывоз воспринимчивых животных или ограничивается или прекращается.

Для осуществления ветеринарного надзора в приграничных портах организованы пограничные ветеринарные пункты.

Таково краткое содержание основных ветеринарно-санитарных требований по ветеринарному надзору, действующих в странах — членах Дунайской Комиссии.

Б. По фито-санитарному надзору

Из полученных Комиссией материалов по фито-санитарному надзору за импортными и экспортными растительными грузами следует, что страны — члены Дунайской Комиссии имеют разработанные и утвержденные правила по охране растительных богатств страны от проникновения извне экономически опасных сельскохозяйственных вредителей и болезней.

Большинство стран — членов Дунайской Комиссии имеют двусторонние конвенции по карантину и защите растений, предусматривающие меры против распространения вредных насекомых и грибковых заболеваний.

В придунайских странах определен и установлен режим на ввоз и вывоз семенного и посадочного материала и растительной продукции, в целях недопущения заражения указанных материалов особо опасными карантинными вредителями и болезнями растений.

С этой целью учреждены специальные службы по защите или карантину растений, которые осуществляют надзор за ввозимой и вывозимой продукцией. Службы по защите и карантину растений подчиняются, как правило, Министерству Земледелия или другим ведомствам. Последние издают соответствующие правила и указания, обязательные для всех учреждений, организаций и лиц данной страны, по вопросам карантина и защиты растений.

На внешних границах установлены специальные пункты при таможнях по досмотру импортных грузов. В ряде случаев эти пункты оснащены лабораторным оборудованием и имеют специальные камеры для обеззараживания грузов.

Из полученных материалов следует, что фито-санитарному надзору подлежат, как правило, следующие материалы: семена всех растений, саженцы, черенки, отводки и иной посадочный материал растений; корни, корнеплоды, клубнеплоды, луковицы и другие подземные части растений; образцы почвы, свежие плоды, ягоды; хлопок-волокно, табак-сырец и иная продукция первичной переработки растений.

Каждая из стран при закупке семенного и посадочного материалов и иной растительной продукции выставляет к стране-экспортеру требования, чтобы вывозимые грузы не содержали установленных для своей страны карантинных вредителей и болезней.

Перечень таких карантинных вредителей и болезней растений, по отношению к которым страны предохраняют свою территорию, в каждой стране установлен различный, по тем не менее целый ряд объектов являются единными.

К таким объектам, например, относятся: колорадский картофельный жук, рак картофеля, картофельная моль, филлоксера, калифорнийская щитовка, картофельная нематода, американская белая бабочка, средиземноморская муха, „пасмо“ льна, вирусные заболевания плодовых и косточковых пород деревьев.

При импорте и экспорте растительных грузов, подлежащих фито-санитарному надзору, странами выставляются требования, соблюдение которых подтверждается специальными удостоверениями — сертификатами, выдаваемыми органами службы карантина или защиты растений.

Что касается выгрузки ввозимых грузов растительного происхождения, то с этой целью устанавливаются определенные пункты или места, оборудованные соответствующим образом для проведения в случае необходимости обеззараживания грузов и очистки транспортных средств.

Фито-санитарный надзор распространяется и на транзит подконтрольных растительных грузов, в отношении которых так же, как и импортируемой продукции, не допускается, чтобы они были заражены в активной форме вредными насекомыми.

В регламенте о санитарном, ветеринарном и фито-санитарном надзоре внутреннего судоходства на Дунае, полученным от Федеративной Народной Республики Югославии, указывается, что все суда при выходе и входе в порты Бездан, Белград и Велико Градиште, а также в других местах в случае соприкосновения с берегом, подлежат фито-санитарному надзору. Подлежит также проверке документация, сопровождающая судно, и в случае необходимости судно и растительные грузы на предмет наличия или отсутствия вредителей и болезней сельскохозяйственных растений.

В соответствующих правилах, содержащихся в полученной информации, указывается, что досмотр должен быть организован таким образом, чтобы не затруднять нормальное продвижение грузов. Предусматривается, что растительный груз, проходящий транзитом через страну, должен сопровождаться сертификатом, удостоверяющим незараженность его карантинными вредителями и болезнями растений. В случае обнаружения заражения груза карантинными объектами он подлежит обеззараживанию или принятию других предохранительных мер (плотная упаковка, пломбирование груза), имеющих целью не допустить распространения опасных вредителей и болезней в стране, через которую идет транзит. Груз, идущий транзитом в тщательной упаковке и опломбированый, подвергается только наружному досмотру. Таково в кратком изложении содержание полученных Комиссией материалов о законоположениях и правилах по фито-санитарному надзору.

Выходы

1. Представленные в Дунайскую Комиссию материалы свидетельствуют о том, что в странах—членах Дунайской Комиссии имеются узаконенные внутренние положения, регламентирующие порядок ветеринарного и фито-санитарного надзора при перевозках грузов животного и растительного происхождения.

2. Ряд придунайских стран имеют двусторонние конвенции по фито-санитарному и ветеринарному надзору, а также являются участниками соответствующих многосторонних международных конвенций, регламентирующих эти вопросы.

3. При ввозе и вывозе животных, грузов животного и растительного происхождения установилась практика выдачи специальных сертификатов, подтверждающих благополучие грузов и отсутствие болезней и сельскохозяйственных вредителей.

*Директор аппарата
Дунайской Комиссии*

К. ХАЛАЧЕВ

ДОКЛАД

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, созданная в соответствии со ст. ст. 49 и 50 Правил процедуры Дунайской Комиссии, начала свою работу 6 июня 1955 г. В заседаниях рабочей группы принимали участие представители от:

Болгарской делегации	—	г-н Греков г-н Стайков г-н Кожухаров г-н Блысков
Венгерской делегации	—	г-н Немети г-н Силади г-н Энэкл
Румынской делегации	—	г-н Челенти г-н Нае г-н Крачун
Советской делегации	—	г-н Капикраян г-н Кейлин г-н Громов г-жа Грязнова
Чехословацкой делегации	—	г-н Чех г-н Фишер
Югославской делегации	—	г-н Джурич г-н Мартинович г-жа Виталич

По поручению Председателя и Секретаря Комиссии в работе рабочей группы принимали участие ответственные сотрудники Секретариата и Рабочего аппарата.

Председателем рабочей группы был избран г-н Чех — представитель Чехословацкой Республики в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа произвела проверку финансового отчета об исполнении бюджета Комиссии за 1954 год (ДК/СЕС 12/1) и обсудила произведенное Комиссией расходование средств по бюджету 1955 года за период с 1 января по 1 июня (ДК/СЕС 12/2).

В результате рассмотрения финансового отчета об исполнении бюджета Комиссии за 1954 год рабочая группа установила, что расходы в 1954 году производились в пределах утвержденных сумм по каждой статье бюджета в отдельности и ни по одной статье не было допущено перерасхода против утвержденной сметы. Финансовый 1954 год был закончен с экономией против утвержденной сметы. Рабочая группа отмечает, что со стороны аппарата Комиссии проявлялось бережное отношение к расходованию средств Комиссии.

При рассмотрении произведенного расходования средств по бюджету 1955 года, рабочая группа отмечает, что расходование средств в 1955 году осуществляется в соответствии с целевым назначением, как это предусмотрено отдельными статьями бюджета, утвержденного XI сессией.

На основе вышеизложенного, рабочая группа вносит на рассмотрение сессии следующий проект постановления об исполнении бюджета Комиссии за 1954 год и о произведенном расходовании Комиссией средств в 1955 году:

„Заслушав и обсудив финансовые отчеты об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1954 год и о произведенном Комиссией расходовании средств в 1955 году по состоянию на 1 июня, а также доклад рабочей группы, XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1954 год.
2. Признать правильным расходование средств по бюджету Комиссии в 1955 году по состоянию на 1 июня.
3. Принять к сведению доклад рабочей группы по финансовым вопросам — (ДК/СЕС 12/6)”.

ДОКЛАД

рабочей группы по проверке информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год

В соответствии со ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии по решению XII сессии, принятому на первом пленарном заседании 8 июня с. г., была образована рабочая группа по проверке информации Директора аппарата Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии с января по июнь 1955 года.

В работе рабочей группы приняли участие представители от:

Болгарской делегации	—	г-н Греков г-н Стайков г-н Кожухаров г-н Блысков
Венгерской делегации	—	г-н Немети г-н Тэри г-н Силади г-н Рошта г-н Энэкл г-н Пустани
Румынской делегации	—	г-н Челенти г-н Крачун г-н Нае
Советской делегации	—	г-н Капикраян г-н Кейлин г-н Громов г-н Гриценюк
Чехословацкой делегации	—	г-н Чех г-н Фишер г-н Шульц г-н Грейтак
Югославской делегации	—	г-н Джурич г-н Георгиевич г-н Пантович г-н Мартинович г-жа Виталич г-н Баничевич

По поручению Председателя и Секретаря Комиссии, в работе рабочей группы приняли участие также ответственные сотрудники Секретариата и Рабочего аппарата.

Председателем рабочей группы был избран г-н Греков, представитель Народной Республики Болгария в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа, обсудив информацию Директора аппарата о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год и заслушав пояснения заведующих отделами, установила:

1. Выполняя п. 1 плана работы на 1955 год, аппарат Комиссии, на основе предложений, полученных от представителей стран—членов Комиссии, за отчетный период провел подготовительные работы по выработке основных принципов регуляции Дуная, а именно, установления радиусов кривизны, габаритов судоходных пролетов мостов и т. д.

Продолжалась работа по подготовке проекта установления низкого судоходного и регуляционного уровня реки Дунай.

Рабочая группа рекомендует аппарату Комиссии на XIII сессии Комиссии представить на обсуждение предложение по установлению единого низкого судоходного и регуляционного уровня реки Дунай.

Рабочая группа считает целесообразным заслушать на XIII сессии Комиссии информации представителей стран—членов Дунайской Комиссии, а также и специальных Речных Администраций о проведенных работах по обеспечению и улучшению судоходства, а также предполагаемых основных работах на ближайшие 5—7 лет на своих участках Дуная.

2. Рабочая группа констатирует, что аппаратом Комиссии закончена подготовка издательского оригинала карт участка Катаракт, а также локции участка Дуная от 1433 км до порта Турну—Северин.

Проведенная работа позволяет надеяться, что до конца 1955 года издание карт и локий реки Дунай от Девина до Сулины будет закончено.

Рабочая группа выражает пожелание аппарату Комиссии о его дальнейшей систематической работе по поддержанию карт и локий в соответствии со всеми изменениями, происходящими на Дунае.

3. Рассмотрев ход подготовки к изданию гидрологических ежегодников реки Дунай за 1953 и 1954 годы, рабочая группа констатирует что аппаратом проделана значительная подготовительная работа по составлению таблиц и графиков по основным водомерным постам Дуная. Окончательная подготовка к изданию гидрологических ежегодников за 1953 и 1954 годы зависит от своевременного получения от придунайских стран—членов Комиссии необходимых недостающих материалов.

4. Рабочая группа отмечает важность подготовки к изданию обзорной карты и километровника реки Дунай от Регенсбурга до Сулины и с удовлетворением отмечает желание представителей оказать содействие в отношении присылки необходимых материалов.

5. Отмечая важность в деле обеспечения безопасности судоходства на Дунае, рабочая группа констатирует начало издания и рассылки придунайским странам — членам Комиссии навигационных оповещений для судоводителей и выражает пожелание, чтобы оповещения охватывали

все изменения, происходящие на Дунае, и в возможно короткий срок доводились до сведения судоводителей.

Заслушав и обсудив информацию Директора аппарата о ходе выполнения плана работы на 1955 год, рабочая группа отмечает хорошую работу аппарата Комиссии и констатирует, что выполнение плана за отчетный период идет успешно.

Рабочая группа вносит на рассмотрение сессии следующий проект постановления по п. 1 повестки дня.

„Заслушав и обсудив информацию Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год за период с января по июнь месяц и доклад рабочей группы по проверке указанной информации, XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению информацию Директора аппарата Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год за период с января по июнь месяц с. г.

2. Утвердить доклад рабочей группы по проверке информации Директора аппарата Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год”.

ДОКЛАД

рабочей группы по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае

В соответствии со ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии и по решению XII сессии, принятому на первом пленарном заседании 8 июня с. г., была образована настоящая рабочая группа по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.

В работе рабочей группы приняли участие представители от:

Болгарской делегации

г-н Греков
г-н Стайков
г-н Блъсков
г-н Кожухаров

Венгерской делегации

г-н Немети
г-н Силади
г-н Пустай
г-н Рошта
г-н Юба
г-н Энэкл
г-н Тэри
г-н Маннингер
г-н Вильмон

Румынской делегации

г-н Клежа
г-н Челенти
г-н Крэчун
г-н Нае

Советской делегации

г-н Капикрайн
г-н Кейлин
г-н Гриценюк
г-н Громов

Чехословацкой делегации

г-н Чех
г-н Фишер
г-н Грейтак
г-н Шульц

По поручению Председателя и Секретаря Комиссии, в работе рабочей группы приняли участие также ответственные сотрудники Секретариата и Рабочего аппарата.

Председателем рабочей группы был избран г-н Клэжа — представитель Румынской Народной Республики в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа, обсудив доклад Директора аппарата о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито—санитарному и ветеринарному надзору на Дунае, установила:

1. Обсуждаемый вопрос о фито-санитарном и ветеринарном надзоре на Дунае имеет важное значение как с точки зрения создания благоприятных условий для перевозки грузов по Дунаю, так и в вопросе предотвращения случаев заноса с перевозимыми грузами заразных заболеваний животных и опасных болезней растений на территорию той или иной страны.

2. Из доклада Директора аппарата и материалов, полученных аппаратом Комиссии, касающихся правил фито-санитарного и ветеринарного надзора, действующих в придунайских странах—членах Комиссии, яствует, что имеется ряд положений о надзоре, являющихся общими для всех стран—членов Комиссии. Вместе с тем имеют место также и отдельные положения, применяемые только в одной или нескольких странах.

3. Постановка вопроса о выработке рекомендаций по унификации правил фито-санитарного и ветеринарного надзора на Дунае является своевременной и члены Комиссии готовы содействовать в их разработке.

Рабочая группа вносит на рассмотрение сессии следующий проект постановления по п. 2 повестки дня:

„Заслушав и обсудив доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае, XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению доклад Директора аппарата о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.

2. Аппарату Комиссии продолжать дальнейшее изучение материалов, касающихся фито-санитарного и ветеринарного надзора, действующего на Дунае.

3. Предусмотреть в плане работы Комиссии на 1956 год подготовку аппаратом Комиссии проекта рекомендаций по унификации правил фито-санитарного и ветеринарного надзора на Дунае”.

II.

ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОВЕСТКА ДНЯ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
(Принята на первом заседании 8 июня 1955 года)

1. Информация Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год.
2. Доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.
3. Информации представителей стран—членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная.
4. Рассмотрение отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня.
5. Об ориентировочной повестке дня и дате созыва XIII сессии Дунайской Комиссии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

по информации Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год

(Принято на втором заседании 11 июня 1955 года)

Заслушав и обсудив информацию Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год за период с января по июнь месяц и доклад рабочей группы по проверке указанной информации, XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению информацию Директора аппарата Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год за период с января по июнь месяц с. г.
2. Утвердить доклад рабочей группы по проверке информации Директора аппарата Комиссии о ходе выполнения плана работы Комиссии на 1955 год.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по докладу Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае

(Принято на втором заседании 11 июня 1955 года)

Заслушав и обсудив доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае, XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению доклад Директора аппарата о собранных от придунайских стран—членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору на Дунае.
2. Аппарату Комиссии продолжать дальнейшее изучение материалов, касающихся фито-санитарного и ветеринарного надзора, действующего на Дунае.
3. Предусмотреть в плане работы Комиссии на 1956 год подготовку аппаратом Комиссии проекта рекомендаций по унификации правил фито-санитарного и ветеринарного надзора на Дунае.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по информаций представителей стран—членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная

(Принято на третьем заседании 13 июня 1955 года)

Заслушав информации представителей Чехословацкой Республики, Венгерской Народной Республики, Федеративной Народной Республики Югославии, Румынской Народной Республики, Народной Республики Болгарии, Союза Советских Социалистических Республик о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная, XII сессия Дунайской Комиссии:

ПРИНИМАЕТ к сведению указанные информации и

КОНСТАТИРУЕТ, что принятые VIII сессией Комиссии Основные положения, рекомендуемые при унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае, выполняются при дунайскими странами—членами Комиссии и таким образом на Дунае осуществляется, в основном, единый таможенный и санитарный режим.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня

(Принято на третьем заседании 13 июня 1955 года)

Заслушав и обсудив финансовые отчеты об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1954 год и о произведенном Дунайской Комиссией расходовании средств в 1955 году по состоянию на 1 июня, а также доклад рабочей группы, XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1955 года в сумме: актив — 114 106 руб. 99 коп. (334'881 форинт 20 филлеров), пассив — 114 106 руб. 99 коп. (334 881 форинт 20 филлеров), согласно приложению.
2. Признать правильным расходование средств по бюджету Комиссии в 1955 году и утвердить представленный Директором аппарата и главным бухгалтером отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 1 июня 1955 года.
3. Принять к сведению доклад рабочей группы по финансовым вопросам.

БАЛАНС
на 1-ое января 1955 года

в рублях

АКТИВ**ПАССИВ**

Наличие в кассе	1 202,19	Взносы придунайских государств в бюджетный фонд Комиссии в соответствии со ст. 10 Конвенции и постановлением IX сессии ..	
Наличие в государственной сберегательной кассе, Будапешт, счет № 250 905	112 904,80		1 490 880,60
		плюс Поступившие взносы за прошлые годы	2 000
		Прочие доходы	12 302,90
			1 505 183,50
		Расходы за 1954 г. и курсовая разница минус	1 391 076,51
		Переходящий остаток на 1/1 1955	114 106,99
	114 106,99		114,106,99

Директор аппарата
Дунайской Комиссии
К. Халачев

Главный бухгалтер
И. Аврамеску

1 января 1955 года

БАЛАНС
на 1-ое января 1955 года

в форинтах

АКТИВ

ПАССИВ

Наличие в кассе	3 528,20	Взносы придунайских государств в бюджетный фонд Комиссии в соответствии со ст. 10 Конвенции и постановлением IX сессии ..	4 375 436,38
Наличие в государственной сберегательной кассе, Будапешт, счет № 250905	331 353,—		
		п л ю с Поступившие взносы за прошлые годы	5 869,60
		Прочие доходы	36 106,53
			4 417 412,51
		Расходы за 1954 г. и курсовая разница минус	4 082 531,31
		Переходящий остаток на 1/1 1955	334 881,20
	334 881,20		334 881,20

Директор аппарата
Дунайской Комиссии
К. Халачев

Главный бухгалтер
И. Аврамеску

1 января 1955 года

СРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на третьем заседании 13 июня 1955 года)

1. Созвать очередную XIII сессию Дунайской Комиссии в г. Будапешт 7 (среда) декабря 1955 года.

2. Включить в ориентировочную повестку дня XIII сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

а) Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии на 1955 год.

б) Рассмотрение отчета об исполнении бюджета Комиссии за 11 месяцев 1955 года.

в) Информация Директора аппарата о подготовке предложений по разработке единого метода установления низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае.

г) Информация представителей стран — членов Дунайской Комиссии и специальных Речных Администраций о проведенных работах по обеспечению и улучшению судоходства, а также о предполагаемых основных работах на ближайшие 5—7 лет на своих участках Дуная.

д) Принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1956 год.

е) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1956 год.

ж) Об ориентировочной повестке дня XIV сессии Дунайской Комиссии.

III.

ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

1. Информация Директора аппарата Дунайской Комиссии о ходе выполнения плана работы в 1955 году.
2. Рассмотрение отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня.
3. Доклад Директора аппарата Дунайской Комиссии о собранных от придунайских стран — членов Комиссии материалах по фито-санитарному и ветеринарному надзору.
4. Информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае.
5. Об ориентировочной повестке дня и дате созыва XIII сессии Дунайской Комиссии.

**ПРОЕКТ ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

по информации представителей стран—членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная.

Заслушав информации представителей Чехословацкой Республики, Венгерской Народной Республики, Федеративной Народной Республики Югославии, Румынской Народной Республики, Народной Республики Болгарии, Союза Советских Социалистических Республик о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная, XII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Информации представителей стран—членов Дунайской Комиссии— принять к сведению.

ПРОЕКТ ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
**об ориентировочной повестке дня и дате созыва XIII сессии Дунайской
 Комиссии**

1. Созвать очередную XIII сессию Дунайской Комиссии в г. Будапешт 7 (среда) декабря 1955 года.

2. Включить в ориентировочную повестку дня XIII сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

а) Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии на 1955 год.

б) Рассмотрение отчета об исполнении бюджета Комиссии за 11 месяцев 1955 года.

в) Информация Директора аппарата о подготовке предложений по разработке единого метода установления низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае.

г) Информация представителей стран—членов Дунайской Комиссии и специальных Речных Администраций о проведенных работах по обеспечению и улучшению судоходства, а также о предполагаемых основных работах на ближайшие 5—7 лет на своих участках Дуная.

д) Принятие плана Работы Дунайской Комиссии на 1956 год.

е) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1956 год.

ж) Об ориентировочной повестке дня XIV сессии Дунайской Комиссии.

**ПРОЕКТ ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

по информации представителей стран—членов Дунайской Комиссии о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная

Заслушав информацию представителей Чехословацкой Республики, Венгерской Народной Республики, Федеративной Народной Республики Югославии, Румынской Народной Республики, Народной Республики Болгарии, Союза Советских Социалистических Республик о ходе применения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного и санитарного надзора на своих участках Дуная, XII сессия Дунайской Комиссии:

ПРИНИМАЕТ к сведению указанные информации и

КОНСТАТИРУЕТ, что принятые VIII сессией Комиссии Основные положения, рекомендуемые при унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае, выполняются придунайскими странами—членами Комиссии и таким образом на Дунае осуществляется, в основном, единообразный таможенный и санитарный режим.

ПРОЕКТ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по рассмотрению отчета об исполнении бюджета 1954 года и об исполнении бюджета 1955 года по состоянию на 1 июня

Заслушав и обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1954 год и о произведенном Дунайской Комиссией расходовании средств в 1955 году по состоянию на 1 июня, а также доклад рабочей группы, XII сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1955 года в сумме: актив — 114 106 руб. 99 коп.(334 881 форинт 20 филлеров), пассив — 114 106 руб. 99 коп.(334 881 форинт 20 филлеров), согласно приложению (см. ДК/СЕС 12/19).
2. Признать правильным расходование средств по бюджету Комиссии в 1955 году и утвердить представленный Директором аппарата и главным бухгалтером отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 1 июня 1955 года.
3. Принять к сведению доклад рабочей группы по финансовым вопросам.